叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 穿高筒靴的男人(the Man In The High-water Boots) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穿高筒靴的男人(The Man In The High-Water Boots)
第1/1页

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [buːts]
THE MAN IN THE HIGH - WATER BOOTS
这 男人 在 这 高的 - 水 靴子

穿高筒靴的男人

[baɪ] [ef] . ['hɑːpkɪnsən] Smith1909
By F . Hopkinson Smith1909
经过 F . 霍普金森 Smith1909

作者：F·霍普金森·史密斯，1909年

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [maɪ] ['veəriəs] [praʊlɪŋz] [ai] [hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'næləti] ;
Now and then in my various prowlings I have met a man with a personality ;
现在 和 然后 在 我的 各种各样的 潜行 我 有 遇见 一个 男人 和 一个 性格 ;

在我四处游荡的过程中，偶尔会遇到一些有个性的人；

[wʌn] [wɪð] ['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [hɑːt] [ɪn'daʊmənt] , [self] - [fə'getflnəs] ,
one with mental equipment , heart endowment , self - forgetfulness ,
一 和 精神的 设备 , 心 捐赠基金 , 自己 - 健忘 ,

具备精神素质、心胸宽广、忘我之心的人

[ænd; ənd] [tʃɑːm] — [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tʃɑːm] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [glæd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['sɒri] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] .
and charm — the kind of charm that makes you glad when he comes and sorry when he goes .
和 魅力 — 这 种类 的 魅力 那 制作 你 高兴的 什么时候 他 来 和 对不起 什么时候 他 去 .

还有魅力——那种让你在他来时感到高兴，在他离开时感到惋惜的魅力。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] - ['tʃestɪd] , [streɪt] - [bækt] , [klɪə(r)] - [aɪd] , [kliːn] - [s'əʊld] [siː] - [dɒg] , [wɪð] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['hɪkəri] , ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [stiːl] ,
One was a big - chested , straight - backed , clear - eyed , clean - souled sea - dog , with arms of hickory , fingers of steel ,
一 曾是 一个 大的 - 胸部 , 直的 - 支持的 , 清除 - 眼睛 , 干净的 - 有灵魂的 海 - 狗 , 和 武器 的 山胡桃木 , 手指 的 钢 ,

其中一人是胸膛宽阔、背脊挺直、目光清澈、心地纯洁的海员，手臂像山核桃木一样粗壮，手指像钢铁一样灵活。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪn] [ɪn] ['ɪnstənt] [tʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [mɑːkt] “ [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [plʌk] .
and a brain in instant touch with a button marked “ Experience and Pluck .
和 一个 脑 在 立即的 触碰 和 一个 按钮 标记 “ 经验 和 采摘 .

大脑瞬间与标有“经验与勇气”的按钮相连。

” [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] - [meɪ] - [keə(r)] , [ˌbeə'fʊtɪd] [və'niːʃ(ə)n] ,
” Another was a devil - may - care , barefooted Venetian ,
” 其他 曾是 一个 魔鬼 - 可能 - 关心 , 赤足 威尼斯 ,

“另一个是无所畏惧、赤着脚的威尼斯人，

[huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌlɛpə'rɛloʊ] [hæt] ['kæntɪd] ['əʊvə(r)] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [sæʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] ,
who wore a Leporello hat canted over one eye and a scarlet sash about his thin ,
WHO 穿着 一个 莱波雷洛 帽子 倾斜的 超过 一 眼睛 和 一个 猩红 窗扇 关于 他的 薄的 ,

他头戴一顶歪戴在一只眼睛上的莱波雷洛帽，身上系着一条猩红色的腰带，身形瘦削。

[ˈʃeɪpli] [weɪst] ,
shapely waist ,
优美 腰部 ,

纤细的腰身，

[ænd; ənd] [huːz] [kɔːn] [tiːθ] [ɡliːm] [ænd; ənd] [flæʃt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ]
and whose corn teeth gleamed and flashed as he twisted his mustache
和 谁 玉米 牙齿 闪闪发光 和 闪光灯 作为 他 扭曲 他的 胡子
[ɔː(r)] [θruː] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [biːd] - [ˈstriŋəz] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈpɑːnti][ˈlɒŋɡoʊ] .
or threw kisses to the pretty bead - stringers crossing Ponte Lungo .
或者 扔 吻 到 这 漂亮的 珠子 - 纵梁 过境 蓬特 长篇 .

当他扭动胡须或向穿过长桥的漂亮串珠女工抛飞吻时，他的玉米牙闪闪发光。

[stɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːd] - [ɒf] , [ˈfrekld] - [feɪst] , [red] - [ˈhedɪd] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] ,
Still a third was a little sawed - off , freckled - faced , red - headed Irishman ,
仍然 一个 第三 曾是 一个 小的 锯 - 离开 , 雀斑 - 面对 , 红色的 - 标题 爱尔兰人 ,

还有第三个是个身材矮小、满脸雀斑、一头红发的爱尔兰人，他的下半身被锯短了。

[huː] [drəʊv] [ə; eɪ][kæb] [θruː] [ˈlʌndən] [fɒɡ] [ɪn][ˈwɪntə(r)] , [pəʊld] [maɪ] [pʌnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪli] - [pædz]
who drove a cab through London fogs in winter , poled my punt among the lily - pads
WHO 驾驶 一个 出租车 通过 伦敦 雾 在 冬天 , 杆 我的 平底船 之中 这 百合 - 垫子
[ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,
in summer ,
在 夏天 ,

他曾在冬天的伦敦雾中驾驶出租车，也曾在夏天撑着我的平底船穿梭于睡莲丛中。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [wɔːl] - [ˈpeɪpə(r)] [bɪˈtwiːn] [taɪmz] .
and hung wall - paper between times .
和 悬挂 墙 - 纸 之间 时代 .

期间还挂上了壁纸。

[ðiːz] [ai] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] ;
These I knew and loved ;
这些 我 知道 和 喜爱 ;

这些都是我认识且喜爱的人；

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][ˈkɒk(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [wɔːm] [ʌp] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
even now the cockles of my heart warm up when I think of them .
甚至 现在 这 鸟蛤 的 我的 心 温暖的 向上 什么时候 我 思考 的 他们 .

即使现在，每当想起他们，我的心中依然会涌起一股暖流。

[ˈʌðə(r)z] [ai] [njuː] [ænd; ənd] [laɪkt] ; [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪmpli] [wʌn][ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnæləti] .
Others I knew and liked ; the difference being simply one of personality .
其他的 我 知道 和 喜欢 ; 这 不同之处 存在 简单地 一 的 性格 .

其他人我都认识并且喜欢；区别仅仅在于性格。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] [huː] [krɔːsɪz] [maɪ] [pɑːθ] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [læd] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [tuː] [ɔː(r)]
This time it is a painter who crosses my path — a mere lad of thirty two or
这 时间 它 是 一个 画家 WHO 十字架 我的 小路 — 一个 仅仅 小伙子 的 三十 二 或者
[θriː] ,
three ,
三 ,

这次与我相遇的是一位画家——一个三十二三岁的小伙子，

[ɔːl] [bɔɪ] - [hɑːt] , [hed] , [ænd; ənd] [brʌʃ] .
all boy - heart , head , and brush .
全部 男生 - 心 , 头 , 和 刷子 .

男孩的心灵、头脑和画笔。

[ai][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
I had caught a glimpse of him in New York ,
我 有 捕捉 一个 一瞥 的 他 在 新的 约克 ,

我在纽约曾瞥见过他一眼。

[wen] [hiː; hi] “ [bluː] [ɪn] ” ([nəʊ] ['ʌðə(r)] [freɪz] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt]) [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]
when he “ blew in ” (no other phrase expresses his movement) where his pictures
什么时候 他 “ 吹 在 ” (不 其他 短语 表达 他的 移动) 在哪里 他的 图片
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hʌŋ] ,
were being hung ,
是 存在 悬挂 ,

当他“吹”进来（没有其他词语能更准确地形容他的动作）时，他的照片正在那里被悬挂。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [wen] [sʌm; səm] [krʌʃt] [aɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and again in Philadelphia when some crushed ice and a mixture made it
和 再次 在 费城 什么时候 一些 碎 冰 和 一个 混合物 制成 它
['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] ,
pleasant for everybody ,
令人愉快的 为了 大家 ,

在费城，一些碎冰和混合物让大家都感到愉快，这种情况再次发生。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] [ʌn'tɪl] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
but I had never examined all four sides of him until last summer .
但 我 有 绝不 检查 全部 四 侧面 的 他 直到 最后的 夏天 .

但直到去年夏天，我才真正仔细观察过他的方方面面。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [daɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['lʌntʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We were at Dives at the time , lunching in the open courtyard of the
我们 是 在 潜水 在 这 时间 , 午餐 在 这 打开 庭院 的 这
[ɪn] ,
inn ,
客栈 ,

当时我们正在Dives旅馆，在旅馆的露天庭院里吃午饭。

[θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [wen] [ðə; ði] [tɔːk] ['drɪftɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] ,
three of us , when the talk drifted toward the young painter ,
三 的 我们 , 什么时候 这 讲话 漂移 朝向 这 年轻的 画家 ,

我们三人，当话题转向那位年轻画家时，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊld] [mɪl] [nɪə(r)] [jʊr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sælɒn] [ænd; ənd]
his life at his old mill near Eure and his successes at the Salon and
他的 生活 在 他的 老的 磨 靠近 尤尔 和 他的 成功 在 这 沙龙 和
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

他在厄尔附近的老磨坊里的生活，以及他在沙龙和其他地方取得的成功。

['aʊə(r)] [həʊst] , [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ,
Our host , the Sculptor , had come down in his automobile — a long , low ,
我们的 主持人 , 这 雕塑家 , 有 来 向下 在 他的 汽车 — 一个 长的 , 低的 ,
['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgə(r)] — [ə; eɪ] ['fɔːti] - ['dev(ə)l] - ['paʊə(r)] [mə'ʃiːn] ,
double - jointed crouching tiger — a forty - devil - power machine ,
双倍的 - 关节 蹲伏 老虎 — 一个 四十 - 魔鬼 - 力量 机器 ,

我们的主人，那位雕塑家，是开着他的汽车下来的——一辆又长又低、关节灵活的“卧虎”——一辆动力强劲的机器，拥有四十匹马力。

['fɪrɪŋ] ['naɪðə(r)] [gɒd] [nɔː(r)] [mæn] ,
fearing neither God nor man ,
害怕 两者都不 上帝 也不 男人 ,

既不敬畏上帝，也不敬畏人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] [ænd; ənd]
and which is bound sooner or later to come to an untimely end and
和 哪个 是 边界 很快 或者 之后 到 来 到 一个 不合时宜 结尾 和
[ðə; ði] [skræp] [hiːp] .
the scrap heap .
这 废料 堆 .

而它迟早会走向终结，最终沦为废铁。

[ɔːl] [ə'baʊt] , ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃætə(r)]
All about , fringing the tea tables and filling the summer air with their chatter
全部 关于 , 边缘 这 茶 表格 和 填充 这 夏天 空气 和 他们的 喋喋不休
[ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
and laughter ,
和 笑声 ,

他们围坐在茶桌旁，谈笑声充满了夏日的空气。

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [kriːm] ,
were gathered not only the cream ,
是 聚集 不是 仅有的 这 奶油 ,

收集的不仅仅是奶油，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] ['skimiŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv] [truː'viːl] —
but the very top skimmings of all the fashion and folly of Trouville —
但 这 非常 顶部 撇油 的 全部 这 时尚 和 蠢事 的 特鲁维尔 —
['twenti] ['mɪnɪts] [ə'weɪ] ,
twenty minutes away ,
二十 分钟 离开 ,

但这里只展现了二十分钟车程外的特鲁维尔所有时尚和荒诞的极致一面。

['ɔːtəməbiːl] [taɪm] — [ðeə(r)] ['blɒsəmɪŋ] [hæts] , [fʊl] - [bləʊn] ['pærəˌsɔːlz] ,
automobile time — their blossoming hats , full - blown parasols ,
汽车 时间 — 他们的 盛开 帽子 , 满的 - 吹 阳伞 ,

汽车时代——他们戴着盛开的帽子，撑着完全展开的阳伞，

[ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [veɪlz] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] - [bed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld]
and pink and white veils adding another flower - bed to the quaint old
和 粉色的 和 白色的 面纱 添加 其他 花 - 床 到 这 古雅 老的
['kɔːtjɑːd] .
courtyard .
庭院 .

粉色和白色的薄纱为古朴的庭院增添了另一片花坛。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] ['kwɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [gest] ,
With the return of the Man from the Latin Quarter , his other guest ,
和 这 返回 的 这 男人 从 这 拉丁 四分之一 , 他的 其他 客人 ,

随着拉丁区来客的回归，他的另一位客人也来了，

[huː] [njuː] [ðə; ði] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] [ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] ,
who knew the ins and outs of the cellar ,
WHO 知道 这 保险 和 出局 的 这 地窖 ,

谁对地窖的里里外外都了如指掌？

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪntɪdʒ] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði]
and who had gone in search of a certain vintage known only to the
和 WHO 有 已消失 在 搜索 的 一个 肯定 优质的 已知 仅有的 到 这
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ([dəʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] ['leɪb(ə)l] ,
initiated (don't forget to ask for it when you go — it has no label ,
启动 (不 忘记 到 问 为了 它 什么时候 你 去 — 它 有 不 标签 ,

他们去寻找的是一种只有内行人才知道的年份酒（去的时候别忘了问问——它没有标签，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːk] [ɪz] [siːld] [wɪð] ['jeləʊ] [wæks] ; [em] . - , [ðə; ði] [gʊd] ['lændlɔːd] ,
but the cork is sealed with yellow wax ; M . Ramois , the good landlord ,
但 这 软木 是 密封 和 黄色的 蜡 ; M . - , 这 好的 房东 ,

但瓶塞是用黄蜡封住的；好心的房东拉莫伊斯先生

[wɪl] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd] — [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][duː; də]) , ['aʊə(r)][həʊst] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] ,
will know the kind — if he thinks you do) , our host , the Sculptor ,
将要 知道 这 种类 — 如果 他 思考 你 做) , 我们的 主持人 , 这 雕塑家 ,

他会知道是哪种——如果他认为你知道的话），我们的主人，雕塑家，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['peɪntə(r)] , [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
his mind still on his friend the painter , looked up and said ,
他的 头脑 仍然 在 他的 朋友 这 画家 , 看起来 向上 和 说 ,

他仍然想着他的画家朋友，抬起头说：

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːkskruː] :
as he reached for the corkscrew :
作为 他 达到 为了 这 开瓶器 :

他伸手去拿开瓶器时：

“ [waɪ] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
“ Why not go to - morrow ?
“ 为什么 不是 去 到 - 明天 ?

“为什么不明天去呢？”

[ðə; ði] [mɪl] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] — [æn; ən][əʊld] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
The mill is the most picturesque thing you ever saw — an old Louis XIII
这 磨 是 这 最多 如画 事物 你 曾经 锯 — 一个 老的 路易斯 十三

[haʊs] [ænd; ənd] [mɪl] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rɪl] [nɪə(r)] ['bəʊmɒnt] - [ˌel'iː] - ['rɒdʒə(r)] ,
house and mill on the River Rille near Beaumont - le - Roger ,
房子 和 磨 在 这 河 溪流 靠近 博蒙特 - 勒 - 罗杰 ,

这座磨坊是我见过的最美丽的地方——位于博蒙勒罗热附近的里尔河畔，是一座路易十三时期的老房子和磨坊。

[wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] [ʃætəʊbr'ɪænd] .
once inhabited by the poet Chateaubriand .
一次 有人居住的 经过 这 诗人 夏多布里昂 .

这里曾是诗人夏多布里昂的居住地。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪn][ðə; ði][sændz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['kʌmz] [aʊt]
The river runs underground in the sands for some distance and comes out
这 河 跑步 地下 在 这 沙子 为了 一些 距离 和 来 出去

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [naɪts] — [kəʊld][æz; əz][aɪs][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l][ænd; ənd]
a few miles from Knight's — cold as ice and clear as crystal and
一个 很少 英里 从 骑士的 — 寒冷的 作为 冰 和 清除 作为 水晶 和

[pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [traʊt] .
packed full of trout .
包装 满的 的 鳟鱼 .

这条河在沙地中流淌了一段距离，在距离奈特几英里的地方流出——河水冰冷如冰，清澈如水晶，里面满是鳟鱼。

[bɪ'saɪdz] [naɪt] [ɪz][æt; ət] [həʊm] — [hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Besides Knight is at home — had a line from him this morning .
除了 骑士 是 在 家 — 有 一个 线 从 他 这 早晨 .

此外，奈特在家——我今天早上还收到了他的短信。

” [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
” The Man from the Quarter laid down his glass .
” 这 男人 从 这 四分之一 铺设 向下 他的 玻璃 .

“来自街区的男人放下了他的酒杯。”

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ How far is it ?
“ 如何 远的 是 它 ?

还有多远？

” [ðɪs] [mæn][ɪz][səʊ][dɑːft][ɒn] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][fɜːst] [traʊt]
” This man is so daft on fishing that he has been known to kiss the first trout
” 这 男人 是 所以 愚蠢 在 钓鱼 那 他 有 到过 已知 到 吻 这 第一的 鳟鱼
[hiː; hi] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
he hooks in the spring .
他 钩子 在 这 春天 .

“这个人对钓鱼痴迷到极点，据说他春天钓到的第一条鳟鱼他都会亲吻它。”

“ ['əʊnli] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] — [rʌn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] . ”
“ Only fifty - six miles , my dear boy — run you over in an hour . ”
“ 仅有的 五十 - 六 英里 , 我的 亲爱的 男生 — 跑步 你 超过 在 一个 小时 . ”

“只有五十六英里，我的孩子——一个小时就能把你撞倒。”

“ [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [gets] [ɪn][ðə; ði] [wei] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ,
“ And everything else that gets in the way , ” said the Man from the Quarter ,
“ 和 一切 别的 那 获得 在 这 方式 , ” 说 这 男人 从 这 四分之一 ,

“还有其他一切阻碍，”来自街区的男人说道。

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['skʌlptərz] ['elbəʊ] .
moving his glass nearer the Sculptor's elbow .
移动 他的 玻璃 更近 这 雕塑家的 弯头 .

他将酒杯移近雕塑家的肘部。

“ [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] — [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['saɪrən] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl]
“ No danger of that — I've got a siren that you can hear for a mile
“ 不 危险 的 那 — 我已经 得到 一个 警笛 那 你 能 听到 为了 一个 英里
— [bʌt; bət] ['riːəli] ,
— but really ,
— 但 真的 ,

“完全没有那种危险——我的警报器一英里外都能听到——但说真的，

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [step] .
it's only a step .
它是 仅有的 一个 步 .

这只是第一步。

” [ai][wʌns] [slɪd] [daʊn] [ə; eɪ][sɔːlt] [maɪn] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ˌpæntə'luːnz] [ænd; ənd] [brɔːt]
” I once slid down a salt mine on a pair of summer pantaloons and brought
” 我 一次 滑行 向下 一个 盐 矿 在 一个 一对 的 夏天 灯笼裤 和 带来
[ʌp][ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] ([ə; eɪ]['gɒdsend]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]) .
up in total darkness (a godsend under the circumstances) .
向上 在 全部的 黑暗 (一个 天赐之物 在下面 这 情况) .

“我曾经穿着一条夏季灯笼裤滑下盐矿，在完全黑暗中醒来（在那种情况下，这简直是天赐良机）。

[ai] [stɪl] ['ʃʌdə(r)] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːd] ;
I still shudder when I think of the speed ;
我 仍然 不寒而栗 什么时候 我 思考 的 这 速度 ;

每当想起那个速度，我仍然会不寒而栗；

[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [maɪ][heə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][skælp] ; [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [blɪŋk] [ɪn][maɪ]
of the way my hair tried to leave my scalp ; of the peculiar blink in my
的 这 方式 我的 头发 尝试 到 离开 我的 头皮 ; 的 这 奇特 眨 在 我的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

我的头发仿佛要从头皮上脱落；我的眼睛会不自觉地眨动；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] ['fɔːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ;
of the hours it took to live through forty seconds ;
的 这 小时 它 采取 到 居住 通过 四十 秒 ;

活过四十秒所花费的几个小时；

[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ]['faɪn(ə)l][hɔːlt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] - [feɪst] ,
and of my final halt in the middle of a moon - faced ,
和 的 我的 最终的 停止 在 这 中间 的 一个 月亮 - 面对 ,

而我最后一次停在了月亮般的天空中央，

[raʊnd] - [pɔːntʃ] ['dʒɜːmən] [huː] [wɒz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz]
round - paunched German who was paid a mark for saving the bones
圆形的 - 大腹便便 德语 WHO 曾是 有薪酬的 一个 标记 为了 保存 这 骨头
[ænd; ənd] [neks] [ɒv; əv] ['idiəts] [laɪk] [maɪ'self] .
and necks of idiots like myself .
和 脖子 的 白痴 喜欢 我 .

一个大腹便便的德国人，靠救像我这样的傻瓜的骨头和脖子赚了一大笔钱。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [æn; ən] ['əʊvəkəʊt] ([ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz]
This time the sliding was done in an overcoat (although the summer sun was
这 时间 这 滑动 曾是 完毕 在 一个 大衣 (虽然 这 夏天 太阳 曾是
['bleɪzɪŋ]) ,
blazing) ,
炽烈) ,

这次滑行时我穿着一件大衣（尽管夏日的阳光炙烤着大地），

[ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [kæp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gɒg(ə)lz] .
a steamer cap , and a pair of goggles .
一个 汽船 帽 , 和 一个 一对 的 风镜 .

一顶蒸汽帽和一副护目镜。

[fɜːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪvəri] - - [tʃʌg] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]
First there came a shivery chuggetty - chug , as if the beast was shaking
第一的 那里 来了 一个 发抖 - - 突突 , 作为 如果 这 兽 曾是 摇晃
[hɪm'self] [luːs] .
himself loose .
他自己 松动的 .

先是传来一阵颤抖的突突声，仿佛那野兽正在抖落身上的尘土。

[nekst][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊlt][ɪn][æn; ən]['aɪən][keɪdʒ] ,
Next a noise like the opening of a bolt in an iron cage ,
下一个 一个 噪音 喜欢 这 开幕 的 一个 螺栓 在 一个 铁 笼 ,

接着传来一声类似铁笼门闩打开的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] — [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [biːtʃ] , ['ɪnlet] — [waɪd]
and then the Inn of William the Conqueror — the village - beach , inlet — wide
和 然后 这 客栈 的 威廉 这 征服者 — 这 村庄 - 海滩 , 进口 — 宽的
[siː] ,
sea ,
海 ,

然后是征服者威廉的客栈——村庄海滩、海湾——广阔的大海，

[stɹ'iːmd] [bɪ'haɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌpænə'rɑːmə] [rʌn] [æt; ət] [haɪ] ['preʃə(r)] .
streamed behind like a panorama run at high pressure .
流媒体 在后面 喜欢 一个 全景 跑步 在 高的 压力 .

像高压下的全景照片一样在身后流淌。

[ðə; ði][fɜːst] [swuːp] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] [wɜːl] ['ɪntuː] [huːlgeɪt] , [ə; eɪ][mæd] [dæʃ] [θruː]
The first swoop was along the sea , a whirl into Houlgate , a mad dash through
这 第一的 俯冲 曾是 沿着 这 海 , 一个 旋转 进入 霍尔盖特 , 一个 疯狂的 短跑 通过
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

第一波攻击沿着海岸线展开，然后旋入霍尔盖特，疯狂地冲过村庄。

[dɒgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,
dogs and chickens running for dear life ,
狗 和 鸡 跑步 为了 亲爱的 生活 ,

狗和鸡拼命奔逃

[ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['dedli] [rʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [waɪld] [guːs] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌðən] [klaɪm] .
and out again with the deadly rush of a belated wild goose hurrying to a southern clime .
和 出去 再次 和 这 致命 匆忙 的 一个 迟到的 荒野 鹅 匆忙 到 一个 南部 气候 .

然后又像一只迟到的野鹅匆匆赶往南方一样，以致命的冲刺再次冲了出去。

['aʊə(r)][həʊst][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ,
Our host sat beside the chauffeur ,
我们的 主持人 卫星 旁 这 司机 ,

我们的主人坐在司机旁边，

[huː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['diːmən] [ɪn][ə; eɪ] ['bæleɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd] [skʌl] - [kæp] .
who looked like the demon in a ballet in his goggles and skull - cap .
WHO 看起来 喜欢 这 恶魔 在 一个 芭蕾舞 在 他的 风镜 和 颅骨 - 帽 .

他戴着护目镜和骷髅帽，看起来像芭蕾舞剧里的恶魔。

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd][ai] [kraʊtʃt] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [siːts] ,
The Man from the Quarter and I crouched on the rear seats ,
这 男人 从 这 四分之一 和 我 蹲着 在 这 后部 座位 ,

我和那个来自街区的男人蹲在后座上，

['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ə'hed] .
our eyes on the turn of the road ahead .
我们的 眼睛 在 这 转动 的 这 路 前方 .

我们的目光注视着前方道路的转弯处。

[wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][left][bɪ'haɪnd] ,
What we had left behind ,
什么 我们 有 左边 在后面 ,

我们留下的东西，

[ɔː(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt] ;
or what might be on either side of us was of no moment ;
或者 什么 可能 是 在 任何一个 边 的 我们 曾是 的 不 片刻 ;

或者说，我们两侧可能发生的任何事情都无关紧要；

[wɒt] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðæt] [fɑː(r)] - ['dɪstənt] [kɜːv] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒf] [wɒz; wəz] [wɒt] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] .
what would come around that far - distant curve a mile away and a minute off was what troubled us .
什么 会 来 大约 那 远的 - 遥远 曲线 一个 英里 离开 和 一个 分钟 离开 曾是 什么 麻烦 我们 .

一英里外、一分钟路程之外，远处弯道后面会发生什么，这才是让我们担忧的。

[ðə; ði]['diːmən][ænd; ənd][ðə; ði]['skʌlptə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜːst] [meit] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ;
The demon and the Sculptor were as cool as the captain and first mate on the bridge of a liner in a gale ;
这 恶魔 和 这 雕塑家 是 作为 凉爽的 作为 这 队长 和 第一的 伴侣 在 这 桥 的 一个 衬垫 在 一个 大风 ;

恶魔和雕塑家就像暴风雨中邮轮舰桥上的船长和大副一样冷静沉着；

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [stɛərd] ['dɒgɪdli] [ə'hed] ;
the Man from the Quarter stared doggedly ahead ;
这 男人 从 这 四分之一 凝视 顽强地 前方 ;

来自街区的男人目光坚定地盯着前方；

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [skeəd] [fɔː(r); fə(r)] ['siːnəri] [ænd; ənd] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['skʌlptə(r)][tuː; tə]
I was too scared for scenery and too proud to ask the Sculptor to
我 曾是 也 害怕的 为了 风景 和 也 自豪的 到 问 这 雕塑家 到
[sləʊ] [daʊn] ,
slow down ,
慢的 向下 ,

我当时太害怕看到风景，又太骄傲，不好意思请雕塑家放慢速度。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ][sɪnz][ænd; ənd] ['sləʊli] [m'ɜːməd] , “ [naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] .
so I thought of my sins and slowly murmured , “ Now I lay me .
所以 我 想法 的 我的 罪孽 和 缓慢地 低声说道 , “ 现在 我 躺 我 .

于是我想起了我的罪过，慢慢地喃喃自语道：“现在我要躺下了。”

” [wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [hɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [swəːl] ['ɪntuː][ðə; ði]
” When we got to the top of the last hill and had swirled into the
” 什么时候 我们 得到 到 这 顶部 的 这 最后的 爬坡道 和 有 旋转 进入 这
[streɪt] [brɔːd] ['tɜːnpaɪk] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [liː'zɜːr] ,
straight broad turnpike leading to Lisieux ,
直的 广阔 收费公路 领导 到 利雪 ,

“当我们到达最后一个山顶，拐进通往利雪的笔直宽阔的收费公路时，

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [spəʊk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːmən] ,
the Sculptor spoke in an undertone to the demon ,
这 雕塑家 辐 在 一个 底色 到 这 恶魔 ,

雕塑家低声对恶魔说道：

[dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔː(r)][hænd][ɔː(r)] [tiːθ] — ['evriθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
did something with his foot or hand or teeth — everything with which he could
做过 某物 和 他的 脚 或者 手 或者 牙齿 — 一切 和 哪个 他 可以
[pʊʃ] ,
push ,
推 ,

他用脚、手或牙齿做了些什么——总之，用他能用的一切东西推来推去。

[pʊl] , [ɔː(r)][baɪt][wɒz; wəz] ['bɪzi] — [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [læʃ] ,
pull , or bite was busy — and the machine , as if struck by a lash ,
拉 , 或者 咬 曾是 忙碌的 — 和 这 机器 , 作为 如果 击 经过 一个 睫毛 ,
[spræŋ] ['ɪntuː] [speɪs] .
sprang into space .
弹簧 进入 空间 .

拉力或咬力正使机器运转起来——机器仿佛被鞭子抽打一般，跃入空中。

[triːz] , ['fensɪz] , ['lɪt(ə)l] ['fɑːmhaus] , [heɪ] - [stæks] , ['kænvəs] - ['kʌvəd] ['wægənz] , ['fraɪt(ə)nd]
Trees , fences , little farmhouses , hay - stacks , canvas - covered wagons , frightened
树木 , 栅栏 , 小的 农舍 , 干草 - 堆栈 , 帆布 - 涵盖 马车 , 害怕
['tʃɪldrən] , [dɒgz] , [naʊ] [went] [baɪ][ɪn] [blɜːd] ['aʊtlaɪnz] ;
children , dogs , now went by in blurred outlines ;
孩子们 , 狗 , 现在 去 经过 在 模糊 概述 ;

树木、篱笆、小农舍、干草堆、帆布篷车、受惊的孩子、狗，现在都变成了模糊的轮廓；

[ten] [maɪlz] , ['θɜːti] [maɪlz] , [ðen] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] , - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
ten miles , thirty miles , then a string of villages , Liseau among them ,
十 英里 , 三十 英里 , 然后 一个 细绳 的 村庄 , - 之中 他们 ,

十英里，三十英里，然后是一连串的村庄，利索村就在其中。

[ðə; ði]['saɪrən] ['ʃriːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [lɒst] [səʊl] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [pɜː'dɪʃn] .
the siren shrieking like a lost soul sinking into perdition .
这 警笛 尖叫 喜欢 一个 丢失的 灵魂 下沉 进入 毁灭 .

警笛声如同迷失的灵魂坠入地狱般凄厉尖叫。

“ [wɒtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , ” [hwiːz] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [breθs] ;
“ Watch the road to the right , ” wheezed the Sculptor between his breaths ;
“ 手表 这 路 到 这 正确的 , ” 喘息 这 雕塑家 之间 他的 呼吸 ;

“注意右边的路，”雕塑家喘着粗气说道；

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [prɪns] [wɒz; wəz] [kɪld] — ” [ðɪs] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — “ [ə; eɪ] [træm] - [kɑː(r)] [hɪt] [hɪm] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
“ that is where the Egyptian prince was killed — ” this over his shoulder to me — “ a tram - car hit him — you can see the hole in the bank .
“ 那 是 在哪里 这 埃及人 王子 曾是 被杀 — ” 这 超过 他的 肩膀 到 我 — “ 一个 电车 - 车 打 他 — 你 能 看 这 洞 在 这 银行 .

“埃及王子就是在那里被杀的——”他回头对我说——“一辆电车撞了他——你可以看到银行墙上的洞。

[meɪd] [ðæt] [lɑːst] [maɪl] [ɪn] ['sɪksti] - [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] — ['rʌnɪŋ] ['fɪfti] - [naɪn] [naʊ] — [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [krɒs] - [rəʊd] — - [waʊ] - [waʊ] - [ˌu'ɜːr] — [waʊ] - [waʊ] - ” (['saɪrən]) .
Made that last mile in sixty - five seconds — running fifty - nine now — look out for that cross - road — ' Wow - wow - oo — wow - wow ' ” (siren) .
制成 那 最后的 英里 在 六十 - 五 秒 — 跑步 五十 - 九 现在 — 看 出去 为了 那 叉 - 路 — - 哇 - 哇 - oo — 哇 - 哇 - ” (警笛) .

最后那一英里用了 65 秒——现在跑了 59 秒——注意那个十字路口——“哇哇呜——哇哇’”（警笛声）。

“ [dæm] [ðæt] ['mɑːkɪt] [kɑːt] — - [waʊ] - [waʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [waʊ] . - ”
“ Damn that market cart — ' Wow - wow - o - o - wow . ' ”
“ 该死 那 市场 大车 — - 哇 - 哇 - o - o - 哇 . - ”

“该死的那个市场推车——‘哇哇哇’。”

“ [sləʊ] [ʌp] , [ɔː(r)] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɒŋki] — [dʒʌst] [greɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Slow up , or we'll be on top of that donkey — just grazed it .
“ 慢的 向上 , 或者 出色地 是 在 顶部 的 那 驴 — 只是 放牧 它 .

“慢点，不然我们就要压到那头驴身上了——它刚才还吃草呢。”

[kænt] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wɪl] [duː; də] [wen] [ə; eɪ] [gɜːrlz] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Can't tell what a donkey will do when a girl's driving it .
不能 告诉 什么 一个 驴 将要 做 什么时候 一个 女孩们 驾驶 它 .

谁也说不准女孩驾驭驴子会做出什么事来。

” - [waʊ] - [ˌu'ɜːr] - ['dʌbljuː] - [əʊ] — . -
” ' Wow - oo - w - o — . '
” - 哇 - oo - 西 - o — . -

“哇哦哦哦——。”

[ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪl] [naʊ] ,
Up a long hill now ,
向上 一个 长的 爬坡道 现在 ,

现在要爬很长一段坡，

[daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['væli] — [ðə; ði] [rəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [teɪp] ['stretʃɪŋ] [ə'hed] — [pɑːst] [skuːl] - ['haʊzɪz] ,
down into a valley — the road like a piece of white tape stretching ahead — past school - houses ,
向下 进入 一个 谷 — 这 路 喜欢 一个 片 的 白色的 磁带 伸展 前方 — 过去的 学校 - 房屋 ,

沿着道路向下进入山谷——道路像一条白色的胶带一样向前延伸——经过学校，

[bɑːrnz] , ['mɑːkɪt] ['gaːdnz] ; ['ɪntuː] [dens] [wʊdz] , [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] ['lev(ə)l] [pleɪnz] [beə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] — [wʌn] [mæd] ,
barns , market gardens ; into dense woods , out on to level plains bare of a tree — one mad ,
谷仓 , 市场 花园 ; 进入 稠密 树林 , 出去 在 到 等级 平原 裸 的 一个 树 — 一 疯狂的 ,

谷仓，菜园；进入茂密的树林，来到光秃秃的平原，寸草不生——一个疯子，

['devəlɪʃ] , ['bruːt(ə)l] [rʌʃ] , [wɪð] ['evri] [mænz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] ,
devilish , brutal rush , with every man's eyes glued to the turn of the road ahead ,
恶魔般的 , 野蛮 匆忙 , 和 每一个 男人的 眼睛 胶合 到 这 转动 的 这 路 前方 ,

一场惊心动魄、残酷无情的冲刺，每个人的目光都紧紧盯着前方道路的转弯处。

[wɪtʃ] ['evri] [hɑːf] ['mɪnɪt] [swəːv] , ['streɪt(ə)nd] , [swəːv] [ə'gen] ; [naʊ] [blɒkt] [baɪ] [triːz] , [naʊ] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] ,
which every half minute swerved , straightened , swerved again ; now blocked by trees , now opening out ,
哪个 每一个 一半 分钟 急转弯 , 拉直 , 急转弯 再次 ; 现在 已屏蔽 经过 树木 , 现在 开幕 出去 ,

每隔半分钟，道路就会拐弯、变直、再拐弯；时而被树木阻挡，时而豁然开朗。

['əʊnli] [tuː; tə] [kləʊz] , [twɪst] , [ænd; ənd] [skwɜːm] [ə'njuː] .
only to close , twist , and squirm anew .
仅有的 到 关闭 , 捻 , 和 蠕动 重新 .

只是再次闭合、扭曲、蠕动。

[greɪt] [fʌn] [ðɪs] , ['gæmblɪŋ] [wɪð] [deθ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] ['eni] [bʊʃ] , [bɪ'jɒnd] ['evri] [hɪl] [krest] ,
Great fun this , gambling with death , knowing that from behind any bush , beyond every hill crest ,
伟大的 乐趣 这 , 赌博 和 死亡 , 会心 那 从 在后面 任何 衬套 , 超过 每一个 爬坡道 波峰 ,

这太刺激了，与死神赌博，知道无论躲在哪个灌木丛后，越过哪个山脊，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [kɜːv] [ðeə(r)] [meɪ] [sprɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə'sɔːtɪd] [dʒʌŋk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['bælɪˌhæk] !
and around each curve there may spring something that will make assorted junk of your machine and send you to Ballyhack !
和 大约 每个 曲线 那里 可能 春天 某物 那 将要 制作 各种各样的 垃圾 的 你的 机器 和 发送 你 到 巴利哈克 !

每一道弯道都可能弹出一些东西，把你的机器变成各种各样的垃圾，然后把你送到巴利哈克！

" ['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] [hɪl] , " [briːðd] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [keɪkt] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" Only one more hill , " breathed the Sculptor , wiping the caked dust from his lips .
" 仅有的 一 更多的 爬坡道 , " 呼吸 这 雕塑家 , 擦拭 这 蛋糕 灰尘 从 他的 嘴唇 .

"只剩最后一座山了,"雕塑家喘着气说，一边擦去嘴唇上结块的灰尘。

[wuː] - [ˌu'ɜːr] - [waʊ] - [əʊ] - [əʊ] ([nɜːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [ðɪs] [taɪm] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt]) .
Woo - oo - wow - o - o (nurse with a baby - carriage this time , running into the bushes like a frightened rabbit) .
伍 - oo - 哇 - o - o (护士 和 一个 婴儿 - 运输 这 时间 , 跑步 进入 这 灌木丛 喜欢 一个 害怕 兔子) .

呜呜呜呜（这次是推着婴儿车的护士，像受惊的兔子一样跑进了灌木丛）。

" [siː] [ðə; ði] [mɪl] [striːm] — [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] !
" See the mill stream — that's it flashing in the sunlight !
" 看 这 磨 溪流 — 那就是 它 闪烁 在 这 阳光 !

"看，磨坊的水流——它在阳光下闪闪发光！"

[siː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] ?
See the roof of the mill ?
看 这 屋顶 的 这 磨 ?

看到磨坊的屋顶了吗?

[ðæts] ['æstən] [naɪts] !
That's Aston Knight's !
那就是 阿斯顿 骑士的 !

那是阿斯顿·奈特的!

[daʊn] [breɪks] !
Down brakes !
向下 刹车 !

踩下刹车!

[ɔːl] [aʊt] — ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['mɪnɪts] !
All out — fifty - six miles in one hour and twenty - two minutes !
全部 出去 — 五十 - 六 英里 在 一 小时 和 二十 - 二 分钟 !

全力以赴——1小时22分钟跑完56英里!

[nɒt] [bæd] !
Not bad !
不是 坏的 !

不错!

" [ai] [spræŋ] [aʊt] — [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] — [ðə; ði] [flæʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪl] [striːm] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] ['tɪŋglɪŋ] ;
" I sprang out — so did the Man from the Quarter — the flash from the mill stream glistening in the sunlight had set his blood to tingling ;
" 我 弹簧 出去 — 所以 做过 这 男人 从 这 四分之一 — 这 闪光 从 这 磨 溪流 闪闪发光 在 这 阳光 有 放 他的 血 到 刺痛感 ;

"我跳了出来——街区里的男人也跳了出来——阳光下磨坊溪流闪闪发光,让他热血沸腾;

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [nəʊ] ['ʃeltərɪŋ] ['dɔːweɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [lʊkt] [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
as for myself , no sheltering doorway had ever looked so inviting .
作为 为了 我 , 不 庇护所 门口 有 曾经 看起来 所以 邀请 .

至于我自己,从来没有哪个避风的门口看起来如此诱人。

" [mə'riː] ! [mə'riː] !
" Marie ! Marie !
" 玛丽 ! 玛丽 !

"玛丽!玛丽!

[wɛrz] [mə'sjɜː] ? " [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['diːmən] .
Where's monsieur ? " cried out the Sculptor from his seat beside the demon .
在哪里? 先生 ? " 哭 出去 这 雕塑家 从 他的 座位 旁 这 恶魔 .

"先生在哪里?"雕塑家从恶魔身旁的座位上喊道。

" [ʌp] - [steəz] , [ai] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [staʊt] , [greɪ] - [heəd] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['wʊmən] ,
" Up - stairs , I think , " answered a stout , gray - haired , rosy - cheeked woman ,
" 向上 - 楼梯 , 我 思考 , " 回答 一个 肥硕 , 灰色的 - 头发 , 红润 - 脸颊 女士 ,

"我想是在楼上,"一位身材矮胖、头发灰白、脸颊红润的妇女回答道。

['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
wiping her hand and arms on her apron as she spoke .
擦拭 她 手 和 武器 在 她 围裙 作为 她 辐 .

她一边说话一边用围裙擦手和胳膊。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʊks] [edʒ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
She had started on a run from the brook's edge behind the house ,
她 有 开始 在 一个 跑步 从 这 布鲁克的 边缘 在后面 这 房子 ,

她从房子后面的小溪边开始跑步,

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['wɒʃɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪrən] ,
where she had been washing , when she heard the shriek of the siren ,
在哪里 她 有 到过 洗涤 , 什么时候 她 听到 这 尖叫 的 这 警笛 ,

她当时正在洗澡,突然听到警笛的尖啸声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [step] .
but the machine had pulled up before she could reach the door - step .
但 这 机器 有 拉 向上 前 她 可以 抵达 这 门 - 步 .

但机器在她走到门口之前就停了下来。

“ [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɜːli] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [hiːz] [bæk] [naʊ] .
“ He went out early , but I think he's back now .
“ 他 去 出去 早期的 , 但 我 思考 他是 后退 现在 .

“他早早地出去了，但我认为他现在已经回来了。”

[kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Come in , come in , all of you .
来 在 , 来 在 , 全部 的 你 .

进来，进来，你们都进来。

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [səʊ] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] .
I'm glad to see you — so will he be .
我是 高兴的 到 看 你 — 所以 将要 他 是 .

见到你我很高兴——他也会很高兴的。

” [mə'riː] [wɒz; wəz] [kʊk] , ['haʊsmeɪd] , ['væleɪ; 'vælɪt] , ['mʌðə(r)] , ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] [naɪt] ;
” Marie was cook , housemaid , valet , mother , doctor , and any number of things beside to Knight ;
” 玛丽 曾是 厨师 , 保姆 , 代客泊车 , 母亲 , 医生 , 和 任何 数字 的 事物 旁 到 骑士 ;

“玛丽是奈特的厨师、女佣、贴身男仆、母亲、医生，以及许多其他角色；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] — [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [slept] [əʊ] - [naɪts] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪlpəʊstə] ,
just as in the village across the stream where she lived — or rather slept o ' nights — she was billposter ,
只是 作为 在 这 村庄 穿过 这 溪流 在哪里 她 居住地 — 或者 相当 睡着了 o - 夜晚 — 她 曾是 广告张贴者 ,

就像在她居住（或者更确切地说是她晚上睡觉）的小溪对岸的村庄里一样，她是一名张贴广告的工人。

[bel] - ['rɪŋə(r)] , [ænd; ənd] [taʊn] ['kraɪə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] ,
bell - ringer , and town crier , to say nothing of her being the mother of eleven children ,
钟 - 铃声 , 和 镇 哭泣者 , 到 说 没有什么 的 她 存在 这 母亲 的 十一 孩子们 ,

她不仅是敲钟人、城镇公告员，更不用说她还是十一个孩子的母亲了。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [naɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [twelfθ] .
all her own — Knight being the adopted twelfth .
全部 她 自己的 — 骑士 存在 这 已采用 第十二 .

她全是自己的孩子——奈特是收养的第十二个孩子。

“ [ðə; ði] [mɪl] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [mə'riː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] .
“ The mill might as well be without water as without Marie , ” said the Sculptor .
“ 这 磨 可能 作为 出色地 是 没有 水 作为 没有 玛丽 , ” 说 这 雕塑家 .

“没有水，就像没有玛丽一样，”雕塑家说道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [teɪst] [hɜː(r); hə(r)] [beɪkt] [traʊt] — [ðə; ði] [ʃef] [æt; ət] [ðə; ði] [vwɑ'zɛ̃] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl]
“ Wait until you taste her baked trout — the chef at the Voisin is a fool
“ 等待 直到 你 品尝 她 烘焙 鳟鱼 — 这 厨师 在 这 沃辛 是 一个 傻子
[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
beside her .
旁 她 .

“等你尝过她做的烤鳟鱼之后，你会发现沃辛酒店的厨师跟她比起来简直就是个傻瓜。”

” [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['wʊmənz] [hænd] [haʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [priː'siːd, pri-]
” We had all shaken the dear woman's hand how and had preceded
” 我们 有 全部 摇晃 这 亲爱的 女性的 手 如何 和 有 之前
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skweə(r)] [hɔːl] [fɪld] [wɪð] ['iːz(ə)l] ,
her into the square hall filled with easels ,
她 进入 这 正方形 大厅 已填 和 画架 ,

“我们都和这位亲爱的女士握了手，然后走在她前面，进入了摆满画架的方形大厅。”

[freʃ] ['kænvəsɪz] , ['peɪntɪŋz] [hʌŋ] [ɒn] [hʊks] [tuː; tə] [draɪ] , [pɒts] [ɒv; əv] ['brʌʃɪz] , [reɪn] [kəʊts] ,
fresh canvases , paintings hung on hooks to dry , pots of brushes , rain coats ,
新鲜的 画布 , 绘画 悬挂 在 钩子 到 干燥 , 锅 的 刷子 , 雨 外套 ,

崭新的画布，挂在钩子上晾干的画作，成罐的画笔，雨衣，

['sɑːmp(ə)l] [ræks] [ɒv; əv] [hæts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
sample racks of hats , and the like .
样本 货架 的 帽子 , 和 这 喜欢 .

帽子样品架等等。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [biːst] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [snɔːrtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːs] ['kætʃɪŋ] [ɪts] [breθ]
All this time the beast outside was snorting like a race - horse catching its breath
全部 这 时间 这 兽 外部 曾是 吸鼻 喜欢 一个 种族 - 马 捕捉 它是 气息
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [rʌn] ,
after a run ,
后 一个 跑步 ,

这时，外面的野兽一直在发出像赛马奔跑后喘息般的喷鼻声。

[ðə; ði] ['diːmən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪts] [tiːθ] , [ɔː(r)] [maʊθ] , [ɔː(r)] [aɪz] ,
the demon walking in front of it , examining its teeth , or mouth , or eyes ,
这 恶魔 步行 在 正面 的 它 , 检查 它是 牙齿 , 或者 嘴 , 或者 眼睛 ,

恶魔走在它前面，检查它的牙齿、嘴巴或眼睛。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪg'zæmɪn] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
or whatever you do examine when you go poking around in front of it .
或者 任何 你 做 检查 什么时候 你 去 戳 大约 在 正面 的 它 .

或者当你走到它前面仔细查看时，你会检查什么。

[ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] [steəz] , [naʊ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bedruːm] — ['evɪdəntli]
Up the narrow stairs , now in single file , and into a bedroom — evidently
向上 这 狭窄的 楼梯 , 现在 在 单身的 文件 , 和 进入 一个 卧室 — 显然
[naɪts] — [fʊl] [ɒv; əv] ['kænvəsɪz] ,
Knight's — full of canvases ,
骑士的 — 满的 的 画布 ,

沿着狭窄的楼梯，排成一列，走进一间卧室——显然是奈特的——里面摆满了油画。

['sketʃɪŋ] [gɑːb] , ['fɪʃɪŋ] - [rɒdz] [ænd; ənd] [riːlz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ; [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]
sketching garb , fishing - rods and reels lining the walls ; and then into another
素描 外衣 , 钓鱼 - 杆 和 卷轴 衬垫 这 墙壁 ; 和 然后 进入 其他
— ['evɪdəntli] [ðə; ði] [gests] [ruːm] — [ɔːl] [leɪs] ['kʌvəz] ,
— evidently the guest's room — all lace covers ,
— 显然 这 客人的 房间 — 全部 蕾丝 封面 ,

墙上挂满了素描服饰、钓竿和渔线轮；然后进入另一个房间——显然是客房——里面全是蕾丝床罩，

[kre'tɒn] , [kɑːrvd] [tʃests] , ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [reə(r)][əʊld] ['pɔːrtrəts] , [ænd; ənd] ['iːzi] -
cretonne , carved chests , Louis XVI furniture , rare old portraits , and easy -
克雷顿 , 雕刻 箱子 , 路易斯 十六 家具 , 稀有的 老的 肖像 , 和 简单的 -

[tʃeəz] ,
chairs ,
椅子 ,

印花棉布、雕花箱、路易十六家具、珍贵的古老肖像画和扶手椅

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] ['əʊpənɪŋ] [iːtʃ] ['klɒzɪt] [ɪn] [tɜːn] , ['grʌmblɪŋ] , “ [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd]
the Sculptor opening each closet in turn , grumbling , “ Just like him to try and
这 雕塑家 开幕 每个 壁橱 在 转动 , 抱怨 , “ 只是 喜欢 他 到 尝试 和

[fuːl] [ˌjuː 'es] ,
fool us ,
傻子 我们 ,

雕塑家依次打开每个壁橱，咕哝道：“他就是喜欢骗我们，真是的。”

” [bʌt; bət] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [naɪt] .
” but no trace of Knight .
” 但 不 痕迹 的 骑士 .

但丝毫没有奈特的踪迹。

[ðen] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Then the Sculptor threw up a window and thrust out his head ,
然后 这 雕塑家 扔 向上 一个 窗户 和 推力 出去 他的 头 ,

然后雕塑家打开一扇窗户，把头伸出去。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] ['klɪərə(r)] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['medəʊ] ['bɔːdəd] [wɪð] [klʌmps] [ɒv; əv]
thus bringing clearer into view a stretch of meadow bordered with clumps of
因此 带来 更清晰 进入 看法 一个 拉紧 的 草地 带边框 和 团块 的

['wiləuz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] [bɪ'ləʊ] .
willows shading the rushing stream below .
柳树 阴影 这 匆忙 溪流 以下 .

由此，一片草地映入眼帘，草地边缘长满了成簇的柳树，为下方奔流的小溪遮阴。

“ ['luːɪs] ! ['luːɪs] !
“ Louis ! Louis !
“ 路易斯 ! 路易斯 !

“路易！路易！”

[weə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ?
Where the devil are you , you brute of a painter ?
在哪里 这 魔鬼 是 你 , 你 蛮力 的 一个 画家 ?

你这粗野的画家，你到底在哪儿?

” [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [hæ'luː] — [feɪnt] — [ˌdaʊn'striːm] .
” There came an halloo — faint — downstream .
” 那里 来了 一个 你好 — 头晕的 — 下游 .

“下游传来一声微弱的呼喊。”

“ [ðə; ði] ['bɛgərz] [æt; ət] [wɜːk] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] ,
“ The beggar's at work somewhere in those bushes ,
“ 这 乞丐的 在 工作 某处 在 那些 灌木丛 ,

“那个乞丐正在那些灌木丛里干活呢。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [get] [hɪm] [aʊt] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lait] [tʃeɪndʒd] .
and you couldn't get him out with dynamite until the light changed .
和 你 不能 得到 他 出去 和 炸药 直到 这 光 已更改 .

直到绿灯亮起，你用炸药都无法把他弄出去。

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧！

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [æn; ən]['aʊtdɔː(r)]['peɪntə(r)] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə] [wen] [æn; ən]
" There's no telling what an outdoor painter will submit to when an
" 有 不 讲述 什么 一个 户外的 画家 将要 提交 到 什么时候 一个
[ˌʌnkən'trəʊləbl] [ɪn'θjuːziæzəm] [swiːps] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
uncontrollable enthusiasm sweeps him off his feet ,
不可控的 热情 扫荡 他 离开 他的 脚 ,

“谁也说不准一个户外画家在被无法抑制的热情冲昏头脑时会做出什么事来。”

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[ai][maɪ'self] ['beəli] [held][maɪ] [əʊn] ([ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] ,
I myself barely held my own (and within the year ,
我 我 仅仅 握住 我的 自己的 (和 之内 这 年 ,

我本人也勉强维持住了局面（而且在一年内，

[tuː]) [ɒn][ðə; ði][tɒp] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [brɪdʒ] [ɪn] ['venɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]
too) on the top step of a crowded bridge in Venice in the midst of a
也) 在 这 顶部 步 的 一个 挤 桥 在 威尼斯 在 这 中间 的 一个
['tʃɪərɪŋ] [mɒb] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'gætə] ,
cheering mob at a regatta ,
欢呼 暴民 在 一个 帆船赛 ,

而且，在威尼斯一座拥挤的桥的顶端台阶上，周围是正在观看赛艇比赛的欢呼人群，

[weə(r)] [ai] [juːst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][ˌgɒndə'lɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːz(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
where I used the back of my gondolier for an easel , and again ,
在哪里 我 用过的 这 后退 的 我的 贡多拉船夫 为了 一个 画架 , 和 再次 ,

我当时用贡多拉船的船背当画架，而且，

[wen] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]
when years ago , I clung to the platform of an elevated station in an
什么时候 年 前 , 我 紧紧抓住 到 这 平台 的 一个 升高 车站 在 一个
['efət] [tuː; tə][get] ,
effort to get ,
努力 到 得到 ,

多年前，我曾紧紧抓住高架车站的站台，试图到达目的地。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [mɒb] ,
between the legs and bodies of the hurrying mob ,
之间 这 腿 和 身体 的 这 匆忙 暴民 ,

在匆忙的人群的腿间和身体之间，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] - [web] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] .
the outlines of the spider - web connecting the two cities .
这 概述 的 这 蜘蛛 - 网站 连接 这 二 城市 .

连接两座城市的蜘蛛网轮廓。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] , [tuː] , ['ʌðə(r)] ['pentər] [ɪn] ['iːkwəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ([ðæt] [ɪz] , [aʊt] -
I have watched , too , other painters in equally uncomfortable positions (that is , out -
我 有 观看 , 也 , 其他 画家 在 同样地 不舒服 职位 (那 是 , 出去 -
[ɒv; əv] - [dɔː(r)] ['pentər] ;
of - door painters ;
的 - 门 画家 ;

我也曾观察过其他画家处于同样不舒服的境地（即户外画家；

[nɒt] [stiːm] - ['hiːtɪd] , ['iːzi] - [tʃeə(r)] ['feloʊz] ,
not steam - heated , easy - chair fellows ,
不是 蒸汽 - 加热 , 简单的 - 椅子 伙伴们 ,

不是那种有蒸汽加热的、可以坐的舒适椅子，

[wɪð] ['pens(ə)l][ˌmemə'rændə][ɔː(r)]['fəʊtəʊz][tuː; tə]['kɒpi] [frɒm; frəm]) [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]
with pencil memoranda or photos to copy from) but it was the first
和 铅笔 备忘录 或者 照片 到 复制 从) 但 它 曾是 这 第一的
[taɪm][ɪn][ɔːl][maɪ]['veərid] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ['stændɪŋ]
time in all my varied experiences that I had ever come upon a painter standing
时间 在 全部 我的 多种多样 经历 那 我 有 曾经 来 之上 一个 画家 常设
[ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːmpɪts][ɪn][ə; eɪ][swɪft] - ['fləʊɪŋ] [mɪl] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [striːm] ,
up to his armpits in a swift - flowing mill or any other kind of stream ,
向上 到 他的 腋窝 在 一个 迅速 - 流动 磨 或者 任何 其他 种类 的 溪流 ,

（可以用铅笔笔记或照片临摹）但在我所有形形色色的经历中，这是我第一次见到画家站在湍急的溪流或其他任何类型的溪流中，水深及腋。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] [brests] [ə; eɪ] ['tɒrənt] ,
the water breaking against his body as a rock breasts a torrent ,
这 水 打破 反对 他的 身体 作为 一个 岩石 乳房 一个 激流 ,

水流拍打着他的身体，如同岩石抵挡着汹涌的洪流。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [mæd][ɒn][ə; eɪ][θriː][eks][fɔːr] [læʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ]['lædə(r)]
and he working away like mad on a 3 x 4 lashed to a huge ladder
和 他 在职的 离开 喜欢 疯狂的 在 一个 3 x 4 鞭打 到 一个 巨大的 梯子
[haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [mɪlz] [ruːf] .
high enough to scale the mill's roof .
高的 足够的 到 规模 这 磨坊的 屋顶 .

他拼命地在一根绑在巨大梯子上的 3x4 木条上工作，梯子高到足以爬上工厂的屋顶。

“ ['eni] [fɪʃ] ? ” [jeld] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] .
“ Any fish ? ” yelled the Man from the Quarter .
“ 任何 鱼 ? ” 大喊 这 男人 从 这 四分之一 .

“有鱼吗？”街区来的男人喊道。

“ [jes] , [wʌn] [skwəːm] [ə'raʊnd] [maɪ] [niːz] [naʊ] — [ʃɪpt] [hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] — [fʊt]
“ Yes , one squirming around my knees now — shipped him a minute ago — foot
“ 是的 , 一 蠕蠕 大约 我的 膝盖 现在 — 已发货 他 一个 分钟 前 — 脚
[slɪpt] .
slipped .
滑倒了 .

“是的，现在有一个在我膝盖周围蠕动——一分钟前把他放生了——脚滑了一下。

['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tɪl] [ai][get] [ðɪs] [haɪ] [lait] . ”
Awful glad to see you — stay where you are till I get this high light . ”
可怕 高兴的 到 看 你 — 停留 在哪里 你 是 直到 我 得到 这 高的 光 . ”

见到你真是太高兴了——在我拍到这张高光照片之前，你先待在原地。

“ [steɪ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] !
“ Stay where I am !
“ 停留 在哪里 我 是 !

“待在原地！”

” ['beləu] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] .
” bellowed the Sculptor .
” 咆哮 这 雕塑家 .

“雕塑家吼道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] - [legd] [kreɪn] [ðæt] — ”
“ Do you think I'm St . Peter or some long - legged crane that — ”
“ 做 你 思考 我是 英石 . 彼得 或者 一些 长的 - 腿 起重机 那 — ”

“你以为我是圣彼得还是什么长腿鹤——”

“ [ɔːl] [raɪt] — [aɪm] ['kʌmɪŋ] .
“ All right — I'm coming .
“ 全部 正确的 — 我是 未来 .

“好的——我来了。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
” He had grabbed both sides of the ladder by this time ,
” 他 有 抓住 两个都 侧面 的 这 梯子 经过 这 时间 ,

这时他已经抓住了梯子的两边。

[ænd; ənd] [wɪð] [hed] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [wɒz; wəz] ['slɒʃɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ,
and with head in the crotch was sloshing ashore ,
和 和 头 在 这 裆 曾是 晃动 岸上 ,

头埋在胯部，被水冲上了岸。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['skwɜːrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] .
the water squirting from the tops of his boots .
这 水 喷射 从 这 最高额 的 他的 靴子 .

水从他的靴子顶部喷涌而出。

“ [ʃeɪk] !
“ Shake !
“ 摇 !

“摇！

['maɪti] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Mighty good of you fellows to come all the way down to see me .
强大的 好的 的 你 伙伴们 到 来 全部 这 方式 向下 到 看 我 .

你们千里迢迢来看我，真是太好了。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] — [help] [ˌem 'iː] [ɒf] [wɪð] [ðiːz] [buːts] .
Here , you stone - cutter — help me off with these boots .
这里 , 你 石头 - 刀具 — 帮助 我 离开 和 这些 靴子 .

来，你这石匠——帮我把这双靴子脱下来。

['mɛriz] ['getɪŋ] ['lʌntʃən] .
Marie's getting luncheon .
玛丽的 获得 午餐 .

玛丽要吃午饭。

[doʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] ['kænvəs] — [ɔːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] — [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] ['ɜːli] .
Don't touch that canvas — all this morning's work — got to work early .
不 触碰 那 帆布 — 全部 这 早晨 工作 — 得到 到 工作 早期的 .

别碰那块画布——那是我今天上午的全部心血——我一大早就开始工作了。

” ([ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .)
” (It looked to be a finished picture to me .)
” (它 看起来 到 是 一个 完成的 图片 到 我 .)

（在我看来，这看起来像是一幅完成的画作。）

[hiː; hi][wɒz; wəz] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [naʊ] ,
He was flat on the grass now ,
他 曾是 平坦的 在 这 草 现在 ,

他现在平躺在草地上。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɪn][ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ækrəbæt] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ] [gləʊb] ,
his legs in the air like an acrobat about to balance a globe ,
他的 腿 在 这 空气 喜欢 一个 杂技演员 关于 到 平衡 一个 地球 ,

他双腿高高抬起，就像杂技演员准备平衡地球仪一样。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['weɪdɪŋ] [buːts] , ['səʊkɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] ,
the water pouring from his wading boots , soaking the rest of him ,
这 水 浇注 从 他的 涉水 靴子 , 浸泡 这 休息 的 他 ,

水从他的涉水靴里涌出来，浸湿了他全身。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] — [ai][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
all three of us tugging away — I at his head , the Sculptor at his feet .
全部 三 的 我们 拉扯 离开 — 我 在 他的 头 , 这 雕塑家 在 他的 脚 .

我们三个都使劲拉扯——我拉扯他的头，雕塑家拉扯他的脚。

[haʊ] [mə'riː] ['evə(r)] [helpt] [hɪm] [skwɜːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daɪvɪŋ] - [suːt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai]
How Marie ever helped him squirm out of this diving - suit was more than I
如何 玛丽 曾经 帮助 他 蠕动 出去 的 这 潜水 - 套装 曾是 更多的 比 我
[kʊd; kəd] [tel] .
could tell .
可以 告诉 .

我实在想不明白玛丽是怎么帮他从这件潜水服里挣脱出来的。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [naʊ] , [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] ['lʌgɪŋ]
We had started for the mill now , the Man from the Quarter lugging
我们 有 开始 为了 这 磨 现在 , 这 男人 从 这 四分之一 搬运
[ðə; ði] [buːts] ,
the boots ,
这 靴子 ,

我们现在已经出发去磨坊了，那个来自街区的男人扛着靴子。

[stɪl] ['həʊpɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [traʊt] ['stɔːri] ,
still hoping there might be some truth in the trout story ,
仍然 希望 那里 可能 是 一些 真相 在 这 鳟鱼 故事 ,

仍然希望鳟鱼的故事里可能有些许真实成分。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pælət] ([bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [tiː] - [treɪ]) , [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
the Sculptor with the palette (big as a tea - tray) , Knight with the ladder ,
这 雕塑家 和 这 调色板 (大的 作为 一个 茶 - 托盘) , 骑士 和 这 梯子 ,

雕塑家拿着调色板（像茶盘那么大），骑士拿着梯子，

[ænd; ənd] [ai] [wɪð] [ðə; ði] [wet] ['kænvəs] .
and I with the wet canvas .
和 我 和 这 湿的 帆布 .

我和湿画布。

[ə'gen] [ðə; ði] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] : " [mə'riː] ! [mə'riː] !
Again the cry rang out : " Marie ! Marie !
再次 这 哭 响铃 出去 : " 玛丽 ! 玛丽 !

呼喊声再次响起：“玛丽！玛丽！”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðɪs] [taɪm] (
" and again the old woman started on a run — for the kitchen this time (
" 和 再次 这 老的 女士 开始 在 一个 跑步 — 为了 这 厨房 这 时间 (
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hæ'luː] — [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [wet]) —
she had been listening for this halloo — he generally came in wringing wet) —
她 有 到过 聆听 为了 这 你好 — 他 一般来说 来了 在 拧干 湿的) —
[,riːə'piə] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] ,
reappearing as we reached the hall door ,
重新出现 作为 我们 达到 这 大厅 门 ,

“老妇人又开始跑了起来——这次是跑向厨房（她一直在听着这声呼喊——他通常浑身湿透地进来）——当我们走到大厅门口时，她又出现了。”

[hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [fʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] [swept] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [laɪn] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg]
her apron full of clothes swept from a drying line stretched before the big
她 围裙 满的 的 衣服 扫荡 从 一个 烘干 线 拉伸 前 这 大的
, [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['faɪəpleɪs] .
, all - embracing fireplace .
, 全部 - 拥抱 壁炉 .

她的围裙上挂满了从晾衣绳上扫下来的衣服，晾衣绳就架在巨大的壁炉前。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪən]
These she carried ahead of us upstairs and deposited on the small iron
这些 她 携带 前方 的 我们 楼上 和 已存 在 这 小的 铁
['bedsted] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntərz] [əʊn] [ruːm] ,
bedstead in the painter's own room ,
床架 在 这 画家的 自己的 房间 ,

她把这些东西带到我们前面，放在画家自己房间里的小铁床上。

[naɪt] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] , [hɪz; ɪz] [wet] [sɒks] ['meɪkɪŋ] [mæn] - ['fraɪdeɪ] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
Knight close behind , his wet socks making Man - Friday footprints in the middle of
骑士 关闭 在后面 , 他的 湿的 袜子 制作 男人 - 星期五 脚印 在 这 中间 的
[iːtʃ] [wel] - ['skrʌbɪd] [step] .
each well - scrubbed step .
每个 出色地 - 擦洗过 步 .

奈特紧随其后，他湿漉漉的袜子在每一步擦洗干净的台阶中间都留下了"星期五"的脚印。

[wʌns] [ðeə(r)] , [naɪt] [dɒdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɒzɪt] , ['rigl] [hɪm'self] [luːs] ,
Once there , Knight dodged into a closet , wriggled himself loose ,
一次 那里 , 骑士 躲避 进入 一个 壁橱 , 扭动 他自己 松动的 ,

到达目的地后，奈特躲进一个壁橱，挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [hɑːf] [ɒv; əv] ['mɛriz] ['eɪprənfʊl] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]
and was out again with half of Marie's apronful covering his chest and
和 曾是 出去 再次 和 一半 的 玛丽的 围裙 覆盖 他的 胸部 和
[legz] .
legs .
腿 .

他又出去了，用玛丽围裙的一半盖住了胸部和腿部。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [leɪ] .
It was easy to see where the power of his brush lay .
它 曾是 简单的 到 看 在哪里 这 力量 的 他的 刷子 躺 .

很容易看出他画笔的力量所在。

[nəʊ] ['tɪmɪd] , [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['nɪglɪŋ] [strəʊk] ['evə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['tɔːsəʊ] [ɔː(r)] ['fɔːrɑːm] [ɔː(r)]
No timid , uncertain , niggling stroke ever came from that torso or forearm or
不 胆小 , 不确定 , 烦人的 中风 曾经 来了 从 那 躯干 或者 前臂 或者
[θaɪ] .
thigh .
大腿 .

从他的躯干、前臂或大腿上，从来没有出现过胆怯、犹豫、轻佻的抚摸。

[hiː; hi] [hjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [æks] , [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] ,
He hewed with a broad axe , not with a chisel ,
他 砍伐 和 一个 广阔 斧头 , 不是 和 一个 凿 ,

他用的是宽刃斧，而不是凿子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hjuː] [truː] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and he hewed true — that was the joy of it .
和 他 砍伐 真的 — 那 曾是 这 喜悦 的 它 .

他砍伐得非常精准——这就是其中的乐趣所在。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [maɪsoʊniːrz] [taɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['dʌtʃmən] , [wɜːkt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
The men of Meissonier's time , like the old Dutchmen , worked from their
这 男人 的 梅索尼埃的 时间 , 喜欢 这 老的 荷兰人 , 工作 从 他们的
['nʌkl] [dʒɔɪnts] .
knuckle joints .
指关节 关节 .

梅索尼埃时代的男人们，就像老荷兰人一样，都是靠着指关节干活的。

[ðiːz] [njuː] ['pentər] , [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [tek'niːk] — [njuː] [tuː; tə][sʌm; səm] — [əʊld] ['riːəli] ,
These new painters , in their new technique — new to some — old really ,
这些 新的 画家 , 在 他们的 新的 技术 — 新的 到 一些 — 老的 真的 ,

这些新画家，运用他们的新技法——对某些人来说是新的——其实很古老——

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][və'lɑːskwɛz][ænd; ənd][frɑːns][hɑːls] — [swɪŋ] [ðeə(r)] ['brʌʃɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
as that of Velasquez and Frans Hals — swing their brushes from their
作为 那 的 维拉斯奎兹 和 弗兰斯 哈尔斯 — 摇摆 他们的 刷子 从 他们的
['spaɪn(ə)l] ['kɒləms] [daʊn] [ðeə(r)] ['fɔːrɑːm] ([naɪts] ['baɪseps] ['meʒə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɪntʃɪz]) [ænd; ənd]
spinal columns down their forearms (Knight's biceps measure seventeen inches) and
脊 列 向下 他们的 前臂 (骑士的 二头肌 措施 十七 英寸) 和
[aʊt] [θruː] [ðeə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] ,
out through their finger - tips ,
出去 通过 他们的 手指 - 尖端 ,

就像委拉斯凯兹和弗朗斯·哈尔斯那样——挥动画笔，从脊柱向下延伸到前臂（奈特的二头肌长达十七英寸），最后从指尖伸出。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['blæksmɪθ] ['weldɪŋ]
with something of the rhythm and force of an old - time blacksmith welding
和 某物 的 这 韵律 和 力量 的 一个 老的 - 时间 铁匠 焊接
[ə; eɪ]['taɪə(r)] .
a tire .
一个 胎 .

带着老式铁匠焊接轮胎般的节奏和力度。

[brɔːd] [tʃests] , [bɪg] ['bɔɪləz] , [strɒŋ] [ɑːmz] , [streɪt] [legz] ,
Broad chests , big boilers , strong arms , straight legs ,
广阔 箱子 , 大的 锅炉 , 强的 武器 , 直的 腿 ,

宽阔的胸膛，硕大的腹部，强壮的手臂，笔直的双腿

[ænd; ənd] [stɪf] ['bækbəʊn] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sək'ses] [ɪn][laɪf] — [mɔː(r)][ðæn; ðən]
and stiff backbones have much to do with success in life — more than
和 僵硬的 主干 有 很多 到 做 和 成功 在 生活 — 更多的 比
[wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] .
we give them credit for .
我们 给 他们 信用 为了 .

坚韧的脊梁骨与人生的成功息息相关——其作用远超我们的想象。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [menz] [hedz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
Instead of measuring men's heads , it would be just as well , once in a while
反而 的 测量 男士 头部 , 它 会 是 只是 作为 出色地 , 一次 在 一个 尽管
,
,
,

与其偶尔测量男人的头围，不如……

[tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [teɪp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [tʃests] [ænd; ənd] [weist] .
to slip the tape around their chests and waists .
到 滑 这 磁带 大约 他们的 箱子 和 腰部 .

将卷尺绕在他们的胸部和腰部。

[stiːm] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ] [raʊnd] ,
Steam is what makes the wheels go round ,
蒸汽 是 什么 制作 这 车轮 去 圆形的 ,

蒸汽是车轮转动的动力。

[ænd; ənd] [stiːm] [ɪz] [wel] - [daɪ'dʒestɪd]['fjuːəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and steam is well - digested fuel and a place to put it .
和 蒸汽 是 出色地 - 消化 燃料 和 一个 地方 到 放 它 .

蒸汽是一种充分燃烧的燃料，也是储存这种燃料的地方。

[wɪð] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][pʊt] “ [gəʊ] ” ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [streŋθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
With this equipment a man can put “ GO ” into his business , strength into his literature ,
和 这 设备 一个 男人 能 放 “ 去 ” 进入 他的 商业 , 力量 进入 他的 文学 ,

有了这些工具，一个人就能为他的事业注入动力，为他的文学创作注入力量。

[və'rɪləti]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['selɪŋ] [spuːl] ['kɒtn] [ɔː(r)] ['bɒbɪnz] ,
virility into his brush ; without it he may succeed in selling spool cotton or bobbins ,
男性活力 进入 他的 刷子 ; 没有 它 他 可能 成功 在 销售 线轴 棉布 或者 线轴 ,

赋予画笔阳刚之气；否则，他或许只能卖卖线轴或线筒。

[meɪ] [raɪt] [pɪŋk]['poʊəmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] ['wʊdn] ['pænəlz] [wɪð] ['kɑːrdɪnlz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] ;
may write pink poems for the multitude and cover wooden panels with cardinals and ladies of high degree ;
可能 写 粉色的 诗歌 为了 这 民众 和 覆盖 木制的 面板 和 红雀队 和 女士们 的 高的 程度 ;

可能会为大众创作粉红色的诗歌，并在木板上绘制红衣主教和地位显赫的女士；

[ɪn]['riːəl]['sætɪn][ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] [leɪs] ,
in real satin and life - like lace ,
在 真实的 缎 和 生活 - 喜欢 蕾丝 ,

采用真缎和逼真蕾丝制成

[bʌt; bət][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [mænz] [breθ] [ə'weɪ] .
but no part of his output will take a full man's breath away .
但 不 部分 的 他的 输出 将要 拿 一个 满的 男人的 气息 离开 .

但他的作品中没有任何一部分能让一个成熟男人感到震撼。

['sʌnʃaɪn] , ['flaʊəz] , ['əʊpən] ['wɪndəʊz] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['briːzɪz] [frɒm; frəm] ['medəʊ] [ænd; ənd] [striːm] ;
Sunshine , flowers , open windows letting in the cool breezes from meadow and stream ;
阳光 , 花朵 , 打开 视窗 出租 在 这 凉爽的 微风 从 草地 和 溪流 ;

阳光明媚，鲜花盛开，敞开的窗户让来自草地和溪流的凉爽微风吹进来；

[æn; ən][əʊld] [biːmd] ['siːlɪŋ] , [sməʊk] - [braʊn] [baɪ] ['kaʊntləs] [paɪps] ;
an old beamed ceiling , smoke - browned by countless pipes ;
一个 老的 光束 天花板 , 抽烟 - 棕色 经过 无数 管道 ;

老旧的横梁天花板，被无数管道的烟熏得呈棕色；

[wɔːlz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)][ə'baʊt][ˌjuː 'es] ; [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ,
walls covered with sketches of every nook and corner about us ; a table for four ,
墙壁 涵盖 和 草图 的 每一个 角落 和 角落 关于 我们 ; 一个 桌子 为了 四 ,

墙上贴满了周围每个角落的素描；一张四人桌，

[hiːpt] [wɪð] ['melənz] , [greɪps] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [flæŋk] [baɪ] [ten] - [pɪn] ['bɒtlz] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ;
heaped with melons , grapes , cheese , and flanked by ten - pin bottles just out of the brook ;
堆积如山 和 甜瓜 , 葡萄 , 奶酪 , 和 侧翼 经过 十 - 别针 瓶子 只是 出去 的 这 溪 ;

堆满了甜瓜、葡萄、奶酪，旁边摆放着小溪边的保龄球瓶；

[gʊd] - ['feləʊʃɪp] , ['hɑːməni] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz] , ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'vikʃənz] — [wɪð] [nəʊ] [hedz]
good - fellowship , harmony of ideas , courage of convictions — with no heads
好的 - 奖学金 , 和谐 的 想法 , 勇气 的 定罪 — 和 不 头部
[sweld] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [saɪz] ;
swelled to an unnatural size ;
肿胀 到 一个 不自然 尺寸 ;

友谊融洽，思想和谐，信念坚定——没有人自视甚高；

[fɔː(r)] ['æpitait] — [ɪ'nɔːməs] , [prə'dɪdʒəs] ['æpitait] ; [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][həʊst][ænd; ənd] [mə'riː]
four appetites — enormous , prodigious appetites ; Knight for host and Marie
四 食欲 — 巨大的 , 惊人 食欲 ; 骑士 为了 主持人 和 玛丽
[æz; əz] [haɪ] - ,
as high chamberlainess ,
作为 高的 - ,

四种欲望——巨大而惊人的欲望；奈特担任主人，玛丽担任高级侍女。

[meɪk] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [luː'kʌləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tiːz] [ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə][bʌt; bət][səʊ]
make the feast of Lucullus and the afternoon teas of Cleopatra but so
制作 这 盛宴 的 卢库鲁斯 和 这 下午 茶 的 克利奥帕特拉 但 所以
['meni] [kwɪk] [lʌntʃiz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdaʊn'taʊn] ['restrɒnt] !
many quick lunches served in the rush hour of a downtown restaurant !
许多 快的 午餐 服务 在 这 匆忙 小时 的 一个 市中心 餐厅 !

制作卢库鲁斯盛宴和克利奥帕特拉下午茶，却只能在市中心餐厅的繁忙时段享用许多快餐！

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [traʊt] - [beɪkt] - [ɪn] [kriːm] (['mɛriz] ['speʃəlti]) [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]
Not only were the trout - baked - in cream (Marie's specialty) all that the
不是 仅有的 是 这 鳟鱼 - 烘焙 - 在 奶油 (玛丽的 专业) 全部 那 这
['skʌlptə(r)][hæd; həd] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Sculptor had claimed for them ,
雕塑家 有 声称 为了 他们 ,

不仅烤鳟鱼配奶油（玛丽的拿手菜）完全符合雕塑家所描述的那样，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [ˌsuː'fleɪz] — ['evriθɪŋ] , [ɪn][fækt] ,
but the fried chicken , soufflés — everything , in fact ,
但 这 油煎 鸡 , 舒芙蕾 — 一切 , 在 事实 ,

但是炸鸡、舒芙蕾——实际上，所有的一切，

[ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] ['wʊmən] [sɜːvd] — [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [fɪld]
that the dear woman served — would have gained a Blue Ribbon had she filled
那 这 亲爱的 女士 服务 — 会 有 获得 一个 蓝色的 丝带 有 她 已填
[ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] ['eni] [kə'mɪtɪmən] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'wɔːd] .
the plate of any committeeman making the award .
这 盘子 的 任何 委员 制作 这 奖 .

这位可爱的女士所服务的——如果她能满足任何一位评奖委员会成员的口味，她就会获得蓝丝带奖。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd][sɪg'ɑːz] (['sɪgəret] [hæd; həd] [biːn] [sməʊkt] [wɪð] ['evri] [kɔːs] —
With the coffee and cigars (cigarettes had been smoked with every course —
和 这 咖啡 和 雪茄 (香烟 有 到过 熏制 和 每一个 课程 —
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst]) [ðə; ði][fɔː(r)] [maʊðz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] .
it was that kind of a feast) the four mouths had a breathing spell .
它 曾是 那 种类 的 一个 盛宴) 这 四 嘴 有 一个 呼吸 拼写 .

伴随着咖啡和雪茄（每道菜都配着香烟——这是一场盛宴），四张嘴终于得以喘息片刻。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][stə'kɑːtəʊ] [pə'fɔːməns] [bɪ'twiːn] ['mauθful] :
Up to this time the talk had been a staccato performance between mouthfuls :
向上 到 这 时间 这 讲话 有 到过 一个 断奏 表现 之间 一口一口 :

在此之前，谈话一直断断续续，一边吃东西一边进行：

“ [jes] — [keɪm] [nɪə(r)] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] — [doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] — [nəʊ] — [nəʊ]['greɪvi] ” (['skʌlptə(r)]) .

“ Yes — came near smashing a donkey — don't care if I do — no — no gravy ” (Sculptor) .

“ 是的 — 来了 靠近 粉碎 一个 驴 — 不 关心 如果 我 做 — 不 — 不 肉汁 ” (雕塑家) .

“是的——差点砸死一头驴——我不在乎——不——没有肉汁”(雕塑家)。

“ [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [æn; ən] ['ekstrə] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] ” ([naɪt]) .

“ Let me put an extra bubble in your glass ” (Knight) .

“ 让 我 放 一个 额外的 气泡 在 你的 玻璃 ” (骑士) .

“让我在你的杯子里多加一个气泡”(奈特)。

“ [ðiːz] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fɜːm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [traʊt] ” ([mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)]) .

“ These fish are as firm as the Adirondack trout ” (Man from the Quarter) .

“ 这些 鱼 是 作为 公司 作为 这 阿迪朗达克 鳟鱼 ” (男人 从 这 四分之一) .

“这些鱼和阿迪朗达克鳟鱼一样结实”(来自街区的男人)。

“ [mɔː(r)] [kriːm] — [θæŋk] [juː; jʊ] .

“ More cream — thank you .

“ 更多的 奶油 — 感谢 你 .

“再加点奶油——谢谢。”

[mə'riː] !

Marie !

玛丽 !

玛丽！

” ([naɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs]) “ [mɔː(r)] ['bʌtə(r)] . ”

” (Knight , of course) “ more butter . ”

” (骑士 , 的 课程) “ 更多的 黄油 . ”

（当然是奈特说的）“再加点黄油。”

“ ['dɒŋki] ['wʌznt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [mɪst] — [greɪzd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] — ” ([skraɪb]) .

“ Donkey wasn't the only thing we missed — grazed a baby carriage and — ” (Scribe) .

“ 驴 不是 这 仅有的 事物 我们 错过 — 放牧 一个 婴儿 运输 和 — ” (隶) .

“我们错过的不仅仅是驴子——它还啃食了婴儿车——”(抄写员)。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [red] ['aɪbɪs] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [teɪl] [flai] — [pɑːs] [ðə; ði] ['melən] ” ([mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)]) :

“ I'm going to try a red ibis after luncheon and a miller for a tail fly — pass the melon ” (Man from the Quarter) :

“ 我是 去 到 尝试 一个 红色的 朱鹭 后 午餐 和 一个 磨坊主 为了 一个 尾巴 飞 — 经过 这 瓜 ” (男人 从 这 四分之一) :

“午饭后我要尝尝红鹮，再来一只米勒鸭钓尾蝇——把甜瓜递给我”(来自法国区的男人)：

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hʌrid] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['lɒdʒɪk(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['endɪŋ] .

That sort of hurried talk without logical beginning or ending .

那 种类 的 慌忙 讲话 没有 逻辑 开始 或者 结束 .

那种语速很快、没有逻辑开头也没有逻辑结尾的谈话。

[bʌt; bət] [naʊ] [iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] ,

But now each man had a comfortable chair ,

但 现在 每个 男人 有 一个 舒服的 椅子 ,

但现在每个人都有一把舒适的椅子。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʃəʊldəz] ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn] [ɪts] [kə'peɪʃəs] [depθs] , [ænd; ənd] [legz]
and filled it with shoulders hidden deep in its capacious depths , and legs
和 已填 它 和 肩膀 隐 深的 在 它是 宽敞 深度 , 和 腿

[streɪt] [aʊt] ,
straight out ,
直的 出去 ,

它的宽阔深处藏着肩膀，双腿笔直地伸了出来。

['əʊnli] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz] [friː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] -
only the arms and hands free enough to be within reach of the match -
仅有的 这 武器 和 双手 自由的 足够的 到 是 之内 抵达 的 这 匹配 -

[seɪf] [ænd; ənd] ['θɪmbl] ['glɑːsɪz] .
safe and thimble glasses .
安全的 和 顶针 眼镜 .

只有手臂和双手能够自由活动，以便够到火柴盒和顶针杯。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪt'self] [sləu] [daʊn] [tuː; tə]
And with the ease and comfort of it all the talk itself slowed down to
和 和 这 舒适 和 舒适 的 它 全部 这 讲话 本身 减速 向下 到

[ə; eɪ] [peɪs] [mɔː(r)] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] — [ən'les]
a pace more in harmony with that peace which passeth all understanding — unless
一个 步伐 更多的 在 和谐 和 那 和平 哪个 经过 全部 理解 — 除非

[juːv] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
you've a seat at the table .
你已经 一个 座位 在 这 桌子 .

伴随着轻松舒适的氛围，谈话本身也放慢了速度，与那种超越一切理解的平静更加和谐——除非你身处其中。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ʌp] ,
The several masters of the outdoor school were now called up ,
这 一些 大师 的 这 户外的 学校 是 现在 称为 向上 ,

户外学校的几位老师都被叫了过来。

[ðeə(r)] ['merɪts] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['feiliŋ] ['hæməd] : [θaloʊ] , [sɔː'rɑːlə] [waɪ] [bæ'stiːdə] ,
their merits discussed and their failings hammered : Thaulow , Sorolla y Bastida ,
他们的 优点 讨论 和 他们的 缺点 锤击 : 索洛 , 索罗拉 是 巴斯蒂达 ,

[ðə; ði] [njuː] ['spæniʃ] ['wʌndə(r)] ,
the new Spanish wonder ,
这 新的 西班牙语 想知道 ,

讨论了他们的优点，也抨击了他们的缺点：索洛、索罗拉和巴斯蒂达，西班牙新奇的建筑师

[huːz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['pærɪs] : [ðə; ði]
whose exhibition the month before had astonished and delighted Paris : the
谁 展览 这 月 前 有 惊讶 和 高兴极了 巴黎 : 这

['glɑːzgəʊ] [skuːl] ;
Glasgow school ;
格拉斯哥 学校 ;

上个月，格拉斯哥画派的展览曾令巴黎为之惊叹和欣喜；

[zɔːrn] , ['sɑːrdʒənt] , ['wɪnzloʊ] ['həʊmə(r)] — [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekt] , ['fɔːsfl] [skuːl] ,
Zorn , Sargent , Winslow Homer — all the men of the direct , forceful school ,
佐恩 , 萨金特 , 温斯洛 荷马 — 全部 这 男人 的 这 直接的 , 有力 学校 ,

佐恩、萨金特、温斯洛·霍默——所有这些风格直接有力的画家，

[men] [huː] [swɪŋ] [ðeə(r)] ['brʌʃɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [spaɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps] —
men who swing their brushes from their spines instead of their finger - tips —
男人 WHO 摇摆 他们的 刷子 从 他们的 脊柱 反而 的 他们的 手指 - 尖端 —

[wɜː(r); wə(r)] [slæʃed] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [meɪd] ['mɪnsmiːt] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [ik'stəul] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .
were slashed into and made mincemeat of or extolled to the skies .
是 削减 进入 和 制成 肉馅 的 或者 赞扬 到 这 天空 .

那些用脊背而不是指尖挥舞画笔的人——要么被砍成肉酱，要么被奉为神明。

[ðen] [ðə; ði] “ ['pæti] - [pæts] , ” [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][dæbz][ɒv; əv] ['jeləʊ] , [bluː] , [ænd; ənd] [red] ,
Then the “ patty - pats , ” with their little dabs of yellow , blue , and red ,
然后 这 “ 肉饼 - 轻拍 , ” 和 他们的 小的 dab 的 黄色的 , 蓝色的 , 和 红色的 ,

然后是那些“小点心”，上面点缀着黄色、蓝色和红色的小点，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['mɒneɪ] ; [ðə; ði] “ [slɪk] [ænd; ənd] ['slaɪmɪ] ,
in imitation of the master Monet ; the “ slick and slimies ,
在 模仿 的 这 掌握 莫奈 ; 这 “ 光滑 和 黏液 ,

模仿莫奈大师；“油滑和黏糊糊的，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['wʊliz] ” — [ðə; ði][men] [huː] ['esei, e'sei][ðə; ði] [veɪg] , [mɪ'stɪəriəs] ,
” and the “ woollies ” — the men who essayed the vague , mysterious ,
” 和 这 “ 羊毛 ” — 这 男人 WHO 尝试 这 模糊的 , 神秘 ,

以及“毛线人”——那些尝试模糊、神秘的人，

[ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] — [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [daʊn] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and obscure — were set up and knocked down one after the other ,
和 朦胧 — 是 放 向上 和 敲门 向下 一 后 这 其他 ,

那些默默无闻的人物——一个接一个地被建立起来，又一个接一个地被推倒。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð] [ɔːl] [gruːps] [ɒv; əv] ['pentər] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði]['nevə(r)] -
as is the custom with all groups of painters the world over when the never -
作为 是 这 风俗 和 全部 团体 的 画家 这 世界 超过 什么时候 这 绝不 -
['endɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [tek'niːk] [ɪz] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] .
ending question of technique is tossed into the middle of the arena .
结束 问题 的 技术 是 抛掷 进入 这 中间 的 这 竞技场 .

正如世界各地所有画家群体的惯例一样，当技术这个永无止境的问题被抛到讨论的中心时，就会出现这种情况。

['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] [nekst] [keɪm] ['ɪntuː] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ə; eɪ]
Outdoor work next came into review and the discomforts and hardships a
户外的 工作 下一个 来了 进入 审查 和 这 不适 和 艰辛 一个
['peɪntə(r)][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [tuː; tə][get] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)] ,
painter must go through to get what he is after ,
画家 必须 去 通过 到 得到 什么 他 是 后 ,

接下来，文章回顾了户外绘画工作，以及画家为了达到预期效果必须经历的种种不适和艰辛。

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][sɪt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] ['feloʊz] .
the Man from the Quarter defending the sit - by - the - fire fellows .
这 男人 从 这 四分之一 防守 这 坐 - 经过 - 这 - 火 伙伴们 .

来自街区的男人为那些围坐在篝火旁的人们辩护。

“ [nəʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['daɪvə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [naɪt] , ” [hiː; hi] [graul] .
“ No use making a submarine diver of yourself , Knight , ” he growled .
“ 不 使用 制作 一个 潜艇 潜水员 的 你自己 , 骑士 , ” 他 咆哮 .

“奈特，你没必要让自己去当潜水员，”他咆哮道。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [həʊm][ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]
“ Go and look at it and then come home and paint the impression
“ 去 和 看 在 它 和 然后 来 家 和 画 这 印象
[ænd; ənd][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and put something of yourself into it .
和 放 某物 的 你自己 进入 它 .

“去看看，然后回家，把印象画下来，并把自己的想法融入其中。”

” [naɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːft] .
” Knight threw his head back and laughed .
” 骑士 扔 他的 头 后退 和 笑了 .

奈特仰头大笑起来。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][pʊt][ðə; ði] [brʊk] [ɪn] — [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'd rather put the brook in — all of it . ”
“ ID 相当 放 这 溪 在 — 全部 的 它 . ”

“我宁愿把整条小溪都放进去。”

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ['evri] [taɪm][juː; jʊ]
“ But I don't see why you've got to get soaked to the skin every time you
“ 但 我 不 看 为什么 你已经 得到 到 得到 浸泡过 到 这 皮肤 每一个 时间 你
[wɒnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] . ”
want to make a sketch . ”
想 到 制作 一个 草图 . ”

“但我实在不明白，为什么每次想画素描都要把自己弄得浑身湿透。”

“ [ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [ɪz] [wɒt] [helps] , ” [rɪ'plaɪd] [naɪt] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] .
“ The soaking is what helps , ” replied Knight , reaching for a match .
“ 这 浸泡 是 什么 帮助 , ” 回复 骑士 , 到达 为了 一个 匹配 .

“浸泡很有帮助，”奈特一边说着，一边伸手去拿一根火柴。

“ [aɪ][laɪk][tuː; tə] [fiːl] [aɪm][drɪŋk] - [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
“ I like to feel I'm drink - some of it in .
“ 我 喜欢 到 感觉 我是 喝 - 一些 的 它 在 .

“我喜欢那种感觉，就像在慢慢品味它一样。”

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [jʊr; jər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][doʊnt][pʊt][ɒn]['eni] [eəz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
when you're right in the middle of it you don't put on any airs and try to
什么时候 你是 正确的 在 这 中间 的 它 你 不 放 在 任何 播出 和 尝试 到
[ɪm'pruːv] [ɒn] [wʌts] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][spɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['diːteɪl] .
improve on what's before you and spoil it with detail .
提升 在 是什么 前 你 和 剧透 它 和 细节 .

当你真正身处其中时，你不会摆架子，也不会试图改进眼前的事物，更不会因为细节而破坏它。

[wʌn]['dɪmp(ə)l][ɒn][ə; eɪ][gɜːrlz] [tʃiːk] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ; [tuː] — [ænd; ənd][juː; jʊ][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
One dimple on a girl's cheek is charming ; two — and you send for the
一 酒窝 在 一个 女孩们 脸颊 是 迷人 ; 二 — 和 你 发送 为了 这
['dɒktə(r)] .
doctor .
医生 .

女孩脸颊上一个酒窝很迷人；两个酒窝——那就得请医生了。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [səʊ]['sɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] — [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And she's so simple when you look into her face — I'm talking of the
和 她是 所以 简单的 什么时候 你 看 进入 她 脸 — 我是 说 的 这
[brʊk] [naʊ] ,
brook now ,
溪 现在 ,

当你看着她的脸时，你会发现她是如此的朴素——我现在说的是这条小溪。

[nɒt][ðə; ði][gɜːl] — [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
not the girl — and it's so easy to put her down as she is ,
不是 这 女孩 — 和 它是 所以 简单的 到 放 她 向下 作为 她 是 ,

不是那个女孩——而且很容易因为她现在的样子而贬低她。

[nɒt][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)]['əʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
not the form and color only , but the mood in which you find her .
不是 这 形式 和 颜色 仅有的 , 但 这 情绪 在 哪个 你 寻找 她 .

不仅仅是外形和颜色，还有你发现她时的那种感觉。

[ə; eɪ] [brʊk] [ɪz] [wɜːs] , ['riːəli] , [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][best][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ʃiː; ʃi]
A brook is worse , really , than your best girl in the lightning changes she
一个 溪 是 更糟 ， 真的 ， 比 你的 最好的 女孩 在 这 闪电 变化 她
[kæn; kən][gəʊ] [θruː] — ['lɑːfɪŋ] ,
can go through — laughing ,
能 去 通过 — 笑 ，

一条小溪其实比你最好的女朋友经历的闪电般变化还要糟糕——笑着说。

['kraɪɪŋ] , [kɔ'ket] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːd] ['siːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
crying , coquetting — just as the mood seizes her .
哭泣 ， 卖弄风情 — 只是 作为 这 情绪 逮捕 她 .

哭泣、卖弄风情——一切都随她心情而定。

[ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
There , for instance ,
那里 ， 为了 实例 ，

例如，在那里，

['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz][ə; eɪ] - [greɪ] [deɪ] ” - — [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
hanging over your head is a ' gray day ” ' — and he pointed to one of
绞刑 超过 你的 头 是 一个 - 灰色的 天 ” - — 和 他 尖 到 一 的
[hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] - ['wɔːtə(r)] ['sketʃɪz] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
his running - water sketches tacked to the wall .
他的 跑步 - 水 草图 已钉住 到 这 墙 .

“阴沉沉的一天”笼罩着你——他指着墙上贴着的一幅流水素描。

“ [ai] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [wɔːm] [təʊnz] [hɪə(r)][ænd; ənd]
“ I tried to cheer her up a little with touches of warm tones here and
“ 我 尝试 到 欢呼 她 向上 一个 小的 和 触摸 的 温暖的 音调 这里 和
[ðeə(r)] — [ɔːl] [laɪz] — [seɪm] [kaɪnd][juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪkəˌbɪdi] [wen] [ʃiːz] [bluː] — [bʌt; bət]
there — all lies — same kind you tell your own chickabiddy when she's blue — but
那里 — 全部 谎言 — 相同的 种类 你 告诉 你的 自己的 小鸡仔 什么时候 她是 蓝色的 — 但
[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kraɪd] [streɪt] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn]
she wouldn't have it and cried straight ahead for four hours until the sun
她 不会 有 它 和 哭 直的 前方 为了 四 小时 直到 这 太阳
[keɪm] [aʊt] ;
came out ;
来了 出去 ;

“我试着用一些温暖的语气让她开心起来——全是谎言——就像你哄自己的小宝贝难过时说的那种谎言——但她不领情，一直哭了四个小时，直到太阳出来；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [θruː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['weid] [ə'ʃɔː(r)] .
but I was through by that time and waded ashore .
但 我 曾是 通过 经过 那 时间 和 涉水 岸上 .

但那时我已经筋疲力尽，涉水上了岸。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
You can see for yourselves how unhappy she was .
你 能 看 为了 你们自己 如何 不开心 她 曾是 .

你们自己看就知道她有多不开心。

” [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sketʃ] [wɒz; wəz][ə'laɪv] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
” He spoke as if the sketch was alive — and it was .
” 他 辐 作为 如果 这 草图 曾是 活 — 和 它 曾是 .

“他说话的口气就像那幅素描是活的一样——而它确实是活的。”

“ [bʌt; bət][ai]['ɔːlweɪz] [wɜːk] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ðæt] [wei] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
“ But I always work out of doors that way , ” he continued .
“ 但 我 总是 工作 出去 的 门 那 方式 ， ” 他 持续 .

“但我总是以这种方式在户外工作，”他继续说道。

“ [ɪn]['wɪntə(r)][ʌp][ɪn] ['hɒlənd] [ai][sɪt][ɪn][fɜːrz][ænd; ənd] ['wʊdn] ['ʃuːz] ,
“ In winter up in Holland I sit in furs and wooden shoes ,
“ 在 冬天 向上 在 荷兰 我 坐 在 毛皮 和 木制的 鞋 ,

“在荷兰的冬天，我穿着皮草和木屐。”

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][pʊt]['ælkəhɒl][ɪn][maɪ]['wɔːtə(r)] - [kʌps][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [k'ʌləz]
and often have to put alcohol in my water - cups to keep my colors
和 经常 有 到 放 酒精 在 我的 水 - 杯子 到 保持 我的 颜色
[frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] .
from freezing .
从 冷冻 .

我经常需要在水杯里加点酒精，以防止颜料结冰。

[maɪ][bɪg]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['tɒrənt] - — [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][tə'liːdəʊ] [ɑːt] ['gæləri] — [wɒz; wəz]
My big picture of ' The Torrent ' — the one in the Toledo Art Gallery — was
我的 大的 图片 的 - 这 激流 - — 这 一 在 这 托莱多 艺术 画廊 — 曾是
['peɪntɪd] [ɪn]['dʒænjuəri] ,
painted in January ,
绘 在 一月 ,

我的大幅画作《激流》（现藏于托莱多美术馆）创作于一月份。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
and out of doors .
和 出去 的 门 .

以及户外。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌʃwɜːk] , [ai][traɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] .
As for the brushwork , I try to do the best I can .
作为 为了 这 笔触 , 我 尝试 到 做 这 最好的 我 能 .

至于笔法方面，我会尽力做到最好。

[ai] [juːst] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][ʌp] [θɪŋz] [ai] ['peɪntɪd] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət]['dʒuːliənz] [bɪ'liːvd]
I used to tickle up things I painted ; some of the fellows at Julian's believed
我 用过的 到 痒痒 向上 事物 我 绘 ; 一些 的 这 伙伴们 在 朱利安的 相信
[ɪn] [ðæt] ,
in that ,
在 那 ,

我以前常常在画的东西上挠痒痒；朱利安画室里有些人也信奉这种做法。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['flɜːri] [ænd; ənd] [lə'fɛvrə] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] . ”
and so did Fleury and Lefebvre to some extent . ”
和 所以 做过 弗勒里 和 勒费弗尔 到 一些 程度 . ”

弗勒里和勒费弗尔在某种程度上也是如此。

“ [ænd; ənd] [wen] [dɪd][juː; jʊ][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
“ And when did you get over it ?
“ 和 什么时候 做过 你 得到 超过 它 ?

“你是什么时候走出这段阴影的？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][send][ə; eɪ][bəʊld] [sketʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːlni] [klʌb] ,
“ When my father persuaded me to send a bold sketch to the Volney Club ,
“ 什么时候 我的 父亲 被说服 我 到 发送 一个 大胆的 草图 到 这 沃尔尼 俱乐部 ,

“当我父亲说服我向沃尔尼俱乐部寄送一幅大胆的素描时，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ænd; ənd] [bɔːt] .
which I had done to please myself , and which they hung and bought .
哪个 我 有 完毕 到 请 我 , 和 哪个 他们 悬挂 和 买 .

我做这些事只是为了取悦自己，结果他们却把它们挂起来买了。

[səʊ][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [waɪ] [trɪm] , [kliːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪti] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
So I said to myself : ' Why trim , clean up , and make pretty a picture ,
所以 我 说 到 我 : - 为什么 修剪 , 干净的 向上 , 和 制作 漂亮的 一个 图片 ,

于是我对自己说："为什么要修剪、修饰、美化画面呢？"

[wen] [baɪ] ['sɪmpli] ['peɪntɪŋ] [wɒt] [ai] [lʌv] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [friː] ,
when by simply painting what I love in nature in a free ,
什么时候 经过 简单地 绘画 什么 我 爱 在 自然 在 一个 自由的 ,

当我只是自由地描绘我所热爱的自然事物时，

['briːzi] ['mænə(r)] [waɪl] [maɪ][ɪn'θjuːziæzəm] [lɑːsts] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [lɑːsts] [ʌn'tɪl] [ai][get] [θruː] ;
breezy manner while my enthusiasm lasts — and it generally lasts until I get through ;
微风 方式 尽管 我的 热情 持续时间 — 和 它 一般来说 持续时间 直到 我 得到 通过 ;

在我的热情持续期间，我会表现得轻松自在——而且这种热情通常会持续到我完成工作为止；

— ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [spɪlz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] — [ai] [pliːz] [maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'saɪd] .
— sometimes it spills over to the next day — I please myself and a lot of people beside .
— 有时 它 溢出物 超过 到 这 下一个 天 — 我 请 我 和 一个 很多 的 人们 旁 .

——有时甚至会延续到第二天——我取悦了自己，也取悦了很多人。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn]['aʊə(r)] [fiːt] [naʊ] [ɪg'zæmɪnɪŋ][ðə; ði] ['sketʃɪz] — [ɔːl] ['rʌnɪŋ] - [brʊk] ['stʌdiz] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [peə(r)][ɒv; əv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [buːts] .
" We were all on our feet now examining the sketches — all running - brook studies — most of them made in that same pair of high - water boots .
" 我们 是 全部 在 我们的 脚 现在 检查 这 草图 — 全部 跑步 - 溪 研究 — 最多 的 他们 制成 在 那 相同的 一对 的 高的 - 水 靴子 .

"我们当时都站了起来，仔细查看这些草图——全是溪流的研究——其中大部分都是穿着那双高筒靴画的。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [frɪts] [θaloʊ] [ə'prəʊtʃɪz] [hɪm][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊtdɔː(r)]['peɪntə(r)] .
No one but the late Fritz Thaulow approaches him in giving the reality of this most difficult subject for an outdoor painter .
不 一 但 这 晚的 弗里茨 索洛 方法 他 在 给予 这 现实 的 这 最多 难的 主题 为了 一个 户外的 画家 .

除了已故的弗里茨·陶洛之外，没有人能像他那样真实地展现户外画家最难描绘的题材。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [sɜːf] [rɪ'piːts] [ɪt'self][ɪn][ɪts][ˌriː'kɜːrl][ænd; ənd] [swɒʃ] [ænd; ənd][baɪ][kləʊz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] " ['sekənd] ['bærəl] ,
The ocean surf repeats itself in its recurl and swash and by close watching a painter has often a chance to use his " second barrel ,
这 海洋 冲浪 重复 本身 在 它是 卷曲 和 挥舞 和 经过 关闭 观看 一个 画家 有 经常 一个 机会 到 使用 他的 " 第二 桶 ,

海浪的卷曲和涌动不断重复，画家通过仔细观察，常常有机会利用他的"第二个桶"。

" [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
" so to speak ,
" 所以 到 说话 ,

可以说，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'ruːli] [brʊk] - [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['mɪljən] - ['tɪntɪd] [ænd; ənd] ['endləs] [ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
but the upturned face of an unruly brook - is not only million - tinted and endless in its expression ,
但 这 翻转 脸 的 一个 不羁 溪 - 是 不是 仅有的 百万 - 有色 和 无尽的 在 它是 表达 ,

但是，奔腾不息的小溪翻腾的河面，不仅色彩斑斓、无边无际，

[bʌt; bət][səʊ] ['sensətɪv] [ɪn][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [klaʊd][ænd; ənd] [pætʃ] [ɒv; əv] [bluː]
but so sensitive in its reflections that every passing cloud and patch of blue
但 所以 敏感的 在 它是 反思 那 每一个 通过 云 和 修补 的 蓝色的
[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['sædən] [ɔː(r)] [tʃɪəz] [ˌaɪ 'tiː] .
above it saddens or cheers it .
多于 它 令人悲伤 或者 干杯 它 .

但它对事物的反映却如此敏感，每一朵飘过的云朵和头顶上的一片蓝天都会让它感到悲伤或振奋。

“ [jes] , ['peɪntɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ][mæd] , ” [bɜːst] [aʊt] [naɪt] ,
“ Yes , painting water is enough to drive you mad , ” burst out Knight ,
“ 是的 , 绘画 水 是 足够的 到 驾驶 你 疯狂的 , ” 爆裂 出去 骑士 ,

“没错，光是画水就足以让人发疯了，”奈特突然说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][peɪnt] ['eniθɪŋ] [els] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['eni] [wei] .
“ but I don't intend to paint anything else — not for years , any way .
“ 但 我 不 打算 到 画 任何事物 别的 — 不是 为了 年 , 任何 方式 .

“但我并不打算再画其他任何东西——至少几年内不会。”

['haɪəd][ðə; ði] [mɪl] [səʊ][ai][kʊd; kəd][peɪnt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
Hired the mill so I could paint the water running away from you
雇用 这 磨 所以 我 可以 画 这 水 跑步 离开 从 你
[ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .
downhill .
下坡 .

我租了那台磨坊，这样我就可以画出从你身边顺着山坡流淌的水的景象。

[ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] ,
That's going to take a good many years to get hold of ,
那就是 去 到 拿 一个 好的 许多 年 到 得到 抓住 的 ,

那需要很多年才能搞定。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
but I'm going to stick it out .
但 我是 去 到 戳 它 出去 .

但我会坚持下去。

[ai][kænt] ['ɔːlweɪz] [peɪnt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks] ,
I can't always paint it from the banks ,
我 不能 总是 画 它 从 这 银行 ,

我不可能总是站在河岸边作画，

[nɒt] [ɪf] [ai][wɒnt][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['rɪplz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
not if I want to study the middle ripples at my feet ,
不是 如果 我 想 到 学习 这 中间 涟漪 在 我的 脚 ,

如果我想研究脚下中央的涟漪，那就不行了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kænvəs][dʒʌst] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)]
and these are the ones that run out of your canvas just above your
和 这些 是 这 一个 那 跑步 出去 的 你的 帆布 只是 多于 你的
[neɪm] - [pleɪt] .
name - plate .
姓名 - 盘子 .

这些就是从你的画布边缘延伸到你名字上方的那些图案。

[gɒt][tuː; tə][stænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
Got to stand in it , I tell you .
得到 到 站立 在 它 , 我 告诉 你 .

我跟你说，你得亲身经历才能明白。

[ðen] [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [wɒt] [kaʊnts] .
Then you get the drawing , and the drawing is what counts .
然后 你 得到 这 绘画 , 和 这 绘画 是 什么 计数 .

然后你就能拿到图纸了，而图纸才是最重要的。

[əʊ] , [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I love it !
哦 , 我 爱 它 !

哦，我太喜欢了！

" [naɪt] [stretʃt] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" Knight stretched his big arms and legs and sprang from his chair .
" 骑士 拉伸 他的 大的 武器 和 腿 和 弹簧 从 他的 椅子 .

"奈特伸展了他粗壮的胳膊和腿，从椅子上跳了起来。"

" ['riːəli] , ['feloʊz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Really , fellows , I don't know anything about it .
" 真的 , 伙伴们 , 我 不 知道 任何事物 关于 它 .

"说真的，伙计们，我对这方面一无所知。"

[ɔːl][ai][duː; də][ɪz][tuː; tə][let][maɪ'self][gəʊ] .
All I do is to let myself go .
全部 我 做 是 到 让 我 去 .

我所做的就是放任自己。

[ai]['ɔːlweɪz] [fiːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [siː] ,
I always feel more than I see ,
我 总是 感觉 更多的 比 我 看 ,

我总是感觉比看到的多。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [brʌʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
and so my brush has a devil of a job to keep up .
和 所以 我的 刷子 有 一个 魔鬼 的 一个 工作 到 保持 向上 .

所以，我的画笔得费很大劲才能跟上它的进度。

[mə'riː] ! [mə'riː] !
Marie ! Marie !
玛丽 ! 玛丽 !

玛丽！玛丽！

" [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [biːn] [ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd]
" Had the good woman been a mile down the brook she could have heard
" 有 这 好的 女士 到过 一个 英里 向下 这 溪 她 可以 有 听到
[hɪm] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
him — she was only in the next room .
他 — 她 曾是 仅有的 在 这 下一个 房间 .

"如果那位善良的女士当时在小溪下游一英里处，她就能听到他的声音了——而她当时就在隔壁房间。"

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [buːts] — [tuː] [peəz] [ðɪs] [taɪm] — [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
" Bring in the boots — two pairs this time — we're going fishing .
" 带来 在 这 靴子 — 二 对 这 时间 — 是 去 钓鱼 .

"把靴子拿来——这次是两双——我们要去钓鱼。"

[ænd; ənd] , [mə'riː] — [hæz; həz][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "
And , Marie — has the chauffeur had anything to eat ? "
和 , 玛丽 — 有 这 司机 有 任何事物 到 吃 ? "

还有，玛丽，司机吃过东西了吗？

" [jes] , [mə'sjɜː] . "
" Yes , monsieur . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
" Anything to drink ? "
" 任何事物 到 喝 ? "

"想喝点什么吗？"

" [nəʊ] , [mə'sjɜː] . "
" No , monsieur . "
" 不 , 先生 . "

"不，先生。"

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[hænd][hɪm] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['empti] ['bɒt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Hand him this , " and he grabbed a half - empty bottle from the table .
手 他 这 , " 和 他 抓住 一个 一半 - 空的 瓶子 从 这 桌子 .

"把这个给他,"他从桌上抓起一个半空的瓶子。

[ai] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [mə'riː] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I sprang forward and caught it before Marie got her fingers around it .
我 弹簧 向前 和 捕捉 它 前 玛丽 得到 她 手指 大约 它 .

我向前一跃，在玛丽的手指抓住它之前把它接住了。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Not if I know it !
" 不是 如果 我 知道 它 !

"如果我知道的话，就不会！"

" [ai][kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .

我哭了。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [daɪvz] .
" We've got to get back to Dives .
" 我们已经 得到 到 得到 后退 到 潜水 .

"我们得回到潜水点。"

[wen] [hiː; hi][lændz][ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][maɪ]['gɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['mægnəm]
When he lands me inside my garden at the inn he shall have a magnum
什么时候 他 土地 我 里面 我的 花园 在 这 客栈 他 将 有 一个 马格南
,
,
,

当他把我送到旅店花园里时，他要喝上一瓶大瓶装的啤酒。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][drɒp] [tɪl] [hiː; hi] [dʌz] .
but not a drop till he does .
但 不是 一个 降低 直到 他 做 .

但在此之前，一滴也别想喝。

" [wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ənd][ai] [liːnd] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃeəz]
" When the two had gone the Sculptor and I leaned back in our chairs
" 什么时候 这 二 有 已消失 这 雕塑家 和 我 倾斜 后退 在 我们的 椅子
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [freʃ] [sɪg'ɑːz] .
and lighted fresh cigars .
和 照明 新鲜的 雪茄 .

"两人离开后，我和雕塑家靠在椅子上，点燃了新的雪茄。

[maɪ][ɪn'θjuːziæzəm][hæz; həz][nɒt] [kuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔːts] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .
My enthusiasm has not cooled for the sports of my youth .
我的 热情 有 不是 冷却 为了 这 运动的 的 我的 青年 .

我对年轻时所热爱的运动的热情依然不减。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [stuːl] , [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɔɪntɪd][rɒd] , [ai] ,
With a comfortable stool , a well - filled basket , and a long jointed rod , I ,
和 一个 舒服的 凳子 , 一个 出色地 - 已填 篮子 , 和 一个 长的 关节 杆 , 我 ,

我带着一张舒适的凳子、一个装满东西的篮子和一根长长的关节杆，

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [steɪd] [əʊld]['peɪntə(r)] ,
like many another staid old painter ,
喜欢 许多 其他 稳重 老的 画家 ,

像许多其他沉稳的老画家一样，

[kæn; kən] [stɪl] [get] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [kɔːk] ,
can still get an amazing amount of enjoyment watching a floating cork ,
能 仍然 得到 一个 惊人的 数量 的 享受 观看 一个 漂浮的 软木 ,

观看漂浮的软木塞仍然能获得极大的乐趣，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [tuː] ['ljuːnatik] .
but I didn't propose to follow those two lunatics .
但 我 没有 提出 到 跟随 那些 二 疯子 .

但我并没有打算跟随那两个疯子。

[ai] [njuː] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] — [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
I knew the Man from the Quarter — had known him from the day of
我 知道 这 男人 从 这 四分之一 — 有 已知 他 从 这 天 的
[hɪz; ɪz] [bɜːθ] — [ænd; ænd] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] (
his birth — and knew what he would do and where he would go (
他的 出生 — 和 知道 什么 他 会 做 和 在哪里 他 会 去 (
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ['sʌmtaɪmz]) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɑːf][æz; əz] [lɒŋ]
over his head sometimes) for a poor devil of a fish half as long
超过 他的 头 有时) 为了 一个 贫穷的 魔鬼 的 一个 鱼 一半 作为 长的
[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
as his finger ,
作为 他的 手指 ,

我认识那个街区来的男人——从他出生那天起就认识他——我知道他会做什么，会去哪里（有时甚至越级），哪怕只是为了得到一条只有他手指一半长的可怜的鱼。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][hæd; həd] ['pɒzətɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][web] - ['fʊtɪd] [dʌk]
and I had had positive evidence of what the other web - footed duck
和 我 有 有 积极的 证据 的 什么 这 其他 网站 - 有脚的 鸭子
[θɔːt] [ɒv; əv][aɪs] - [kəʊld]['wɔːtə(r)] .
thought of ice - cold water .
想法 的 冰 - 寒冷的 水 .

而且我已经确凿地体会到另一只蹼足鸭对冰冷水的看法。

[nəʊ] , [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪn][maɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
No , I'd take a little sugar in mine , if you please ,
不 , ID 拿 一个 小的 糖 在 矿 , 如果 你 请 ,

不，请给我加点糖。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] — [bʌt; bət][ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔː'siːn] [ænd; ənd]
and put a drop of — but the Sculptor had already foreseen and
和 放 一个 降低 的 — 但 这 雕塑家 有 已经 预见 和
[wɒz; wəz] [ðen] [fɔːr'stɔːlɪŋ] [maɪ] [niːdz] ,
was then forestalling my needs ,
曾是 然后 阻止 我的 需求 ,

并滴了一滴——但雕塑家早已预见到我的需求，并提前满足了我。

[səʊ][wiː; wi] [liːnd] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃeəz] [wʌns][mɔː(r)] .
so we leaned back in our chairs once more .
所以 我们 倾斜 后退 在 我们的 椅子 一次 更多的 .

于是我们再次向后靠在椅子上。

[ə'gen] [ðə; ði] [tɔːk] ['kʌvəd] [waɪd] ['riːtʃɪz] .
Again the talk covered wide reaches .
再次 这 讲话 涵盖 宽的 到达 .

这次谈话内容再次涵盖了广泛的领域。

" [greɪt] [bɔɪ] , [naɪt] , " [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Great boy , Knight , " broke out the Sculptor in a sudden burst of enthusiasm over his friend .
" 伟大的 男生 , 骑士 , " 打破 出去 这 雕塑家 在 一个 突然 爆裂 的 热情 超过 他的 朋友 .

"好孩子，骑士！"雕塑家突然对他的朋友赞不绝口。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [kraʊd] [wen] [hiːz] [æt; ət] [wɜːk] .
" You ought to see him handle a crowd when he's at work .
" 你 应该 到 看 他 处理 一个 人群 什么时候 他是 在 工作 .

"你应该看看他工作时是如何应对人群的。"

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] — ['nevə(r)] [gets] [mæd] .
He knows the French people — never gets mad .
他 知道 这 法语 人们 — 绝不 获得 疯狂的 .

他了解法国人——他们从不生气。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [kɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] [lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [hɪm'self] .
He bought a calf for Marie last week , and drove it home himself .
他 买 一个 小牛 为了 玛丽 最后的 星期 , 和 驾驶 它 家 他自己 .

他上周给玛丽买了一头小牛，并亲自把它赶回了家。

[təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ten] [legz] , [fɔː(r)] [hedz] , [ænd; ənd] ['twenti] [teɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .
Told me it had ten legs , four heads , and twenty tails before he got it here .
讲述 我 它 有 十 腿 , 四 头部 , 和 二十 尾巴 前 他 得到 它 这里 .

他告诉我，在他把它带到这里之前，它有十条腿、四个头和二十条尾巴。

[əʊld] ['wʊmən] [lɒst] [hɜːz] [ænd; ənd] [naɪt] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] — [id] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Old woman lost hers and Knight bought her another — he'd bring her a herd if she wanted it .
老的 女士 丢失的 她的 和 骑士 买 她 其他 — 他会 带来 她 一个 一群 如果 她 通缉 它 .

老妇人丢了她的牛，奈特给她买了一头新的——如果她想要，他还会给她带一头牛来。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] .
All the way from the market the boys kept up a running fire of criticism .
全部 这 方式 从 这 市场 这 男孩们 保留 向上 一个 跑步 火 的 批评 .

从集市开始，这群男孩就一直喋喋不休地批评别人。

[wen] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)] , [naɪt] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [jelp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːgz] .
When the ringleader came too near , Knight sprang at him with a yelp like a dog's :
什么时候 这 头目 来了 也 靠近 , 骑士 弹簧 在 他 和 一个 喊叫 喜欢 一个 狗的 .

当头目靠近时，奈特像狗一样吠叫着扑向了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] .
The boy was so taken aback that he ran .
这 男生 曾是 所以 已采取 背 那 他 跑 .

男孩吓了一跳，拔腿就跑。

[ðen] [naɪt] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,
Then Knight roared with laughter ,
然后 骑士 咆哮 和 笑声 ,

然后，奈特放声大笑。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and in an instant the whole crowd were his friends — two of them
和 在 一个 立即的 这 所有的 人群 是 他的 朋友们 — 二 的 他们
[helpt] [hɪm] [get] [ðə; ði] [kɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
helped him get the calf out of town .
帮助 他 得到 这 小牛 出去 的 镇 .

瞬间，所有人都成了他的朋友——其中两个人还帮他把小牛犊弄出了城。

[wen] [ə; eɪ] [frentʃ] [kraʊd] [lɑːfs] [wɪð] [juː; jʊ][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
When a French crowd laughs with you you can do anything with them .
什么时候 一个 法语 人群 笑声 和 你 你 能 做 任何事物 和 他们 .

当法国观众和你一起欢笑时，你就能和他们一起做任何事。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)][fʌn] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðæt] [kɑːf] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ðæn; ðən] [id]
He had had more fun bringing home that calf , he told me , than he'd
他 有 有 更多的 乐趣 带来 家 那 小牛 , 他 讲述 我 , 比 他会
[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
had for weeks ,
有 为了 周 ,

他告诉我，把那头小牛犊带回家比他过去几周都开心。

[ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and he's a wonder at having a good time .
和 他是 一个 想知道 在 拥有 一个 好的 时间 .

他真是个玩乐高手。

” [ðen] ['fɒləʊd] — [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [njuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Then followed — much of which was news to me — an account of the
” 然后 随后 — 很多 的 哪个 曾是 消息 到 我 — 一个 帐户 的 这
['peɪntərz] ['ɜːlɪə(r)] [laɪf][ænd; ənd] [sək'sesɪz] .
painter's earlier life and successes .
画家的 早些时候 生活 和 成功 .

接下来——其中很多内容对我来说都是新闻——讲述了这位画家早年的生活和成就。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['pærɪs] , ['ɔːgəst] [θriː] , - ; [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['rɪdʒˌweɪ] [naɪt] , [ðə; ði]
He was born in Paris , August 3 , 1873 ; his father , Ridgway Knight , the
他 曾是 出生 在 巴黎 , 八月 3 , - ; 他的 父亲 , 里奇韦 骑士 , 这
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪntə(r)] ,
distinguished painter ,
杰出的 画家 ,

他于1873年8月3日出生于巴黎；他的父亲里奇韦·奈特是一位杰出的画家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'bekə] ['mɒrɪs] ['webstə(r)] , [bəʊθ] ['biːɪŋ] [ˌfɪlə'delfjə] .
and his mother , who was Rebecca Morris Webster , both being Philadelphians .
和 他的 母亲 , WHO 曾是 丽贝卡 莫里斯 韦伯斯特 , 两个都 存在 费城人 .

他的母亲丽贝卡·莫里斯·韦伯斯特（Rebecca Morris Webster）也是费城人。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [truː] [ə'merɪkən] [dɪ'sent] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [eɪt] [greɪt] -
Not only is he , therefore , of true American descent , but his eight great -
不是 仅有的 是 他 , 所以 , 的 真的 美国人 下降 , 但 他的 八 伟大的 -
['grænpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'merɪkənz] ,
grandparents were Americans ,
祖父母 是 美国人 ,

因此，他不仅拥有纯正的美国血统，而且他的八位曾祖父母都是美国人。

['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['tɒməs] ['rɪdʒˌweɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['deləwer] [ɪn] - .

dating back to Thomas Ridgway , who was born in Delaware in 1713 .

约会 后退 到 托马斯 里奇韦 , WHO 曾是 出生 在 特拉华州 在 - .

可以追溯到 1713 年出生于特拉华州的托马斯·里奇韦。

[ðʌs] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [lɔːz] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .

Thus by both the French and American laws he is an American citizen .

因此 经过 两个都 这 法语 和 美国人 法律 他 是 一个 美国人 公民 .

因此，根据法国和美国的法律，他都是美国公民。

[æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['tʃɪgwɛl] [skuːl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

At fourteen he was sent to Chigwell School in England by his father ,

在 十四 他 曾是 发送 到 奇格韦尔 学校 在 英格兰 经过 他的 父亲 ,

十四岁时，他被父亲送到英国奇格韦尔学校就读。

[tuː; tə][hæv; həv] “ [ɑːt] [nɒkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] ” [baɪ][ðə; ði][ˌʌnkən'dʒiːniəl] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to have “ art knocked out of him ” by the uncongenial surroundings of the

到 有 “ 艺术 敲门 出去 的 他 ” 经过 这 忤 周围环境 的 这

['kwaɪət][əʊld] [skuːl] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪljəm] [pen] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd]

quiet old school where the great William Penn had been taught to read

安静的 老的 学校 在哪里 这 伟大的 威廉 宾夕法尼亚 有 到过 教授 到 读

[ænd; ənd] [raɪt] .

and write .

和 写 .

伟大的威廉·佩恩曾在这所安静古老的学校里学习读写，但那里的环境并不宜人，以至于“艺术天赋被磨灭了”。

[hiː; hi] [left] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['klæsɪk(ə)l] [praɪz] , ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ]

He left in 1890 , having won the Special Classical Prize , Oxford and Cambridge

他 左边 在 - , 拥有 韩元 这 特别的 古典 奖 , 牛津 和 剑桥

[sə'tɪfɪkət] [praɪz] ,

certificate Prize ,

证书 奖 ,

他于 1890 年离开，曾获得古典学特别奖、牛津剑桥证书奖。

[bɪ'saɪdz] ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːpəntərɪŋ] , [dʒɪm'neɪziəm] , ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] “ ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [weɪt]

besides prizes for carpentering , gymnasium , running , and “ putting the weight

除了 奖品 为了 木工 , 健身房 , 跑步 , 和 “ 推杆 这 重量

.

:

.

除了木工、体育、跑步和“举重”方面的奖项外，还有……

” [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [druː] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,

” At home the boy always drew and painted for pleasure ,

” 在 家 这 男生 总是 画 和 绘 为了 乐趣 ,

“在家时，这个男孩总是画画、涂鸦，以此为乐。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [skuːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɑːf] - ['hɒlədeɪz] .

as well as at school during the half - holidays .

作为 出色地 作为 在 学校 期间 这 一半 - 假期 .

以及在学校的半学期假期期间。

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [trɪp][ɪn] ['brɪtəni] [ɪn] - [dɪ'saɪdɪd][hɪz; ɪz]

Some water - colors made during a holiday trip in Brittany in 1890 decided his

一些 水 - 颜色 制成 期间 一个 假期 旅行 在 布列塔尼 在 - 决定 他的

['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɑːt][æz; əz][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .

father to allow him to follow art as a career .

父亲 到 允许 他 到 跟随 艺术 作为 一个 职业 .

1890 年，他在布列塔尼度假旅行期间创作的一些水彩画，让他的父亲决定允许他以艺术为职业。

[hiː; hi] ['entəd] ['dʒuːliənz]['stjuːdiəʊ] , [wɪð] [dʒuːlz] [lə'fɛvrə] [ænd; ənd]['təʊni] ['rɒbət] - ['flɜːri] [æz; əz]
He entered Julian's studio , with Jules Lefebvre and Tony Robert - Fleury as
他 进入 朱利安的 工作室 , 和 朱尔斯 勒费弗尔 和 托尼 罗伯特 - 弗勒里 作为
[prə'fesər] [ɪn] - ,
professors in 1891 ,
教授们 在 - ,

1891年，他进入朱利安的工作室，师从朱尔斯·勒费弗尔和托尼·罗伯特-弗勒里。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [frɒm; frəm][ðə; ði][njuːd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] ['fɒləʊɪŋ] [w'ɪntəz] .
and studied from the nude during the five following winters .
和 研究 从 这 裸体 期间 这 五 下列的 冬天 .

并在接下来的五个冬天里裸体进行研究。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ænd; ənd][ə'raʊnd] [pwa'si]
His principal work was , however , done in the country at and around Poissy
他的 主要的 工作 曾是 , 然而 , 完毕 在 这 国家 在 和 大约 普瓦西
,
,
,

然而，他的主要工作是在普瓦西及其周边地区的乡村完成的。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
under the guidance of his father .
在下面 这 指导 的 他的 父亲 .

在他的父亲的指导下。

[hɪz; ɪz] [ig'zibits] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs]['sælɒn] ([ɑː'tiːsts] [frɑːŋ'seɪ]) [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)][ɔɪlz][ænd; ənd]
His exhibits in the Paris Salon (artistes Français) were twenty - four oils and
他的 展品 在 这 巴黎 沙龙 (艺术家 法语) 是 二十 - 四 油 和
['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
water - colors from 1894 to 1906 ,
水 - 颜色 从 - 到 - ,

从1894年到1906年，他在巴黎沙龙（法国艺术家展）展出了24幅油画和水彩画。

[əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n][ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] “ [temz] [æt; ət] ['wɪtˌtʃɜrtʃ] ” ; [ə; eɪ]
obtaining an honorable mention in 1901 with the “ Thames at Whitchurch ” ; a
获得 一个 光荣的 提到 在 - 和 这 “ 泰晤士河 在 惠特彻奇 ” ; 一个
[gəʊld]['med(ə)l] ,
gold medal ,
金子 勋章 ,

1901年凭借《惠特彻奇的泰晤士河》获得荣誉奖；一枚金牌，

[θɜːd] [klɑːs] , [ɪn] - , [wɪð] “ [ðə; ði] ['tɒrənt] ” ; [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] , ['sekənd] [klɑːs] ,
third class , in 1905 , with “ The Torrent ” ; and a gold medal , second class ,
第三 班级 , 在 - , 和 “ 这 激流 ” ; 和 一个 金子 勋章 , 第二 班级 ,

1905年凭借《激流》获得三等奖；并获得二等金奖。

[ɪn] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trɪptɪk] “ [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪtɪz] ” ([njuː] [jɔːk] , ['pærɪs] , ['lʌndən]) , [wɪtʃ]
in 1906 , with his triptych “ The Giant Cities ” (New York , Paris , London) , which
在 - , 和 他的 三联画 “ 这 巨大的 城市 ” (新的 约克 , 巴黎 , 伦敦) , 哪个
[meɪks] [hɪm] [ɔːr] [kɒŋ'kuːər] ,
makes him hors concours ,
制作 他 马 竞赛 ,

1906年，他凭借三联画《巨城》（纽约、巴黎、伦敦）荣获大奖，这幅作品使他一举夺魁。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)][tuː; tə][get] [tuː]
with the great distinction of being the first American landscape painter to get two
和 这 伟大的 区别 的 存在 这 第一的 美国人 景观 画家 到 得到 二
['sælɒn][gəʊld] ['medlz] [ɪn] [tuː] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] .
Salon gold medals in two consecutive years .
沙龙 金子 奖牌 在 二 连续的 年 .

他荣获殊荣，成为第一位连续两年获得沙龙金奖的美国风景画家。

[hiː; hi] [wʌn] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [brɒnz] ['med(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
He won also a bronze medal in the American section of the Paris Universal
他 韩元 还 一个 青铜 勋章 在 这 美国人 部分 的 这 巴黎 普遍的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ,
Exhibition in 1900 with a water - color ,
展览 在 - 和 一个 水 - 颜色 ,

1900年，他凭借一幅水彩画在巴黎世界博览会美国展区获得铜牌。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊld] ['med(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æt; ət] [ræŋs] , ['ʃeəbʊəg] , [dʒɪ'niːvə] , [ænd; ənd] [nænts] .
and a gold medal of honor at Rheims , Cherbourg , Geneva , and Nantes .
和 一个 金子 勋章 的 荣誉 在 兰斯 , 瑟堡 , 日内瓦 , 和 南特 .

并在兰斯、瑟堡、日内瓦和南特获得金质荣誉奖章。

[hɪz; ɪz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] : “ [ðə; ði] ['tɒrənt] , ” [fɔːr] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [eks] [sɪks] [fiːt] ,
His most important pictures are : “ The Torrent , ” 4 1 / 2 x 6 feet ,
他的 最多 重要的 图片 是 : “ 这 激流 , ” 4 1 / 2 x 6 脚 ,

他最重要的画作是：《激流》，4 1/2 x 6 英尺，

[əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [tə'liːdəʊ] [ɑːt] ['gæləri] ; “ [ðə; ði] [ə'bændənd] [mɪl] , ” [fɔːr] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [eks] [sɪks] [fiːt] ;
owned by the Toledo Art Gallery ; “ The Abandoned Mill , ” 4 1 / 2 x 6 feet ;
拥有 经过 这 托莱多 艺术 画廊 ; “ 这 弃 磨 , ” 4 1 / 2 x 6 脚 ;

由托莱多美术馆所有；“废弃的磨坊”，4 1/2 x 6 英尺；

“ [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [sɪks] [eks] [eit] [fiːt] ; “ [klɪ'sɑːn] ['kɑːs(ə)l] ,
“ The End of the Island , ” 6 x 8 feet ; “ Clisson Castle ,
“ 这 结尾 的 这 岛 , ” 6 x 8 脚 ; “ 克利森 城堡 ,

《岛屿的尽头》，6 x 8 英尺；《克利森城堡》，

” [θriː] [eks] [fɔːr] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] , [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ; “ ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] , ” [θriː] [eks] [faɪv] [fiːt] ;
” 3 x 4 1 / 2 feet , a water - color ; “ After the Storm , ” 3 x 5 feet ;
” 3 x 4 1 / 2 脚 , 一个 水 - 颜色 ; “ 后 这 风暴 , ” 3 x 5 脚 ;

”3 x 4 1/2 英尺，水彩画；“暴风雨之后”，3 x 5 英尺；

[ænd; ənd] “ ['wɪntə(r)] [ɪn] ['hɒlənd] , ” 3x4 [fiːt] .
and “ Winter in Holland , ” 3x4 feet .
和 “ 冬天 在 荷兰 , ” 3x4 脚 .

以及《荷兰的冬天》，3x4 英尺。

[ai] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skʌlptərz] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['prəʊgres] [wɪð] [kɑːm] [ə'tenʃ(ə)n] ,
I had listened to the Sculptor's brief account of his friend's progress with calm attention ,
我 有 听着 到 这 雕塑家的 简短的 帐户 的 他的 朋友们 进步 和 冷静的 注意力 ,

我平静而专注地听着雕塑家简要讲述了他朋友的病情进展。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːltəd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .
but it had not altered my opinion of the man or his genius .
但 它 有 不是 已修改 我的 观点 的 这 男人 或者 他的 天才 .

但这并没有改变我对这个人及其才华的看法。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪd] [ˌem ˈiː] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [bɪˈsaɪd] [maɪˈself][hæd; həd] [faʊnd]
None of it really interested me except that somebody beside myself had found
没有任何 的 它 真的 感兴趣的 我 除了 那 某人 旁 我 有 成立

[aʊt][ðə; ði] [lædz] [ˈkwɒlətiz] — [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [læd] .
out the lad's qualities — for to me he is still a lad .
出去 这 小伙子的 品质 — 为了 到 我 他 是 仍然 一个 小伙子 .

这一切我都不太感兴趣，除了有人发现了这孩子的优点之外——因为在我看来，他仍然是个孩子。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [əˈwɔːdz] [ˈevə(r)] [lʊkt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [peɪnt] — [ðæt] [ɪz] ,
None of the jury who made the awards ever looked below the paint — that is ,
没有任何 的 这 陪审团 WHO 制成 这 奖项 曾经 看起来 以下 这 画 — 那 是 ，

评奖的评审团成员没有一个人仔细查看过表面——也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [dʒˈɔːɹɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈəʊvə(r)] .
if they were like other juries the world over .
如果 他们 是 喜欢 其他 陪审团 这 世界 超过 .

如果他们和其他世界各地的陪审团一样的话。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [brʌʃ] - [mɑːk] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [briːz] [ðæt] [keɪm] [wɪð]
They saw the brush - mark , no doubt , but they missed the breeze that came with
他们 锯 这 刷子 - 标记 ， 不 怀疑 ， 但 他们 错过 这 微风 那 来了 和

[ˌaɪ ˈtiː] — [wɒz; wəz][ɪts][laɪf] ,
it — was its life ,
它 — 曾是 它是 生活 ，

他们无疑看到了刷痕，但却错过了随之而来的微风——那才是它的生命。

[ˈriːəli] — [ə; eɪ] [briːz] [ðæt] [swept] [θruː] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
really — a breeze that swept through and out of him ,
真的 — 一个 微风 那 扫荡 通过 和 出去 的 他 ，

真的——就像一阵微风拂过他，又从他身上吹走。

[ˈbləʊɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd] [gʊd] [helθ] — [ə; eɪ][wɪnd][ɒv; əv][ˈdestəni] , [pəˈhæps]
blowing side by side with genius and good health — a wind of destiny , perhaps
吹 边 经过 边 和 天才 和 好的 健康 — 一个 风 的 命运 ， 也许

,
,
,

与才华和健康并肩而立——或许这就是命运之风吧。

[ðæt] [wɪl] [ˈkæri] [hɪm][tuː; tə][klaim] [ðæt] [ˈʌðə(r)][men] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv] .
that will carry him to climes that other men know not of .
那 将要 携带 他 到 气候 那 其他 男人 知道 不是 的 .

这将带他到达其他人闻所未闻的地方。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [θɪŋ] , [ðɪs] [briːz] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
But what a refreshing thing , this breeze , to come out of a man ,
但 什么 一个 令人耳目一新 事物 ， 这 微风 ， 到 来 出去 的 一个 男人 ，

但多么令人耳目一新啊，这股清风竟是从男人身上吹来的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] !
and what a refreshing kind of a man for it to come out of !
和 什么 一个 令人耳目一新 种类 的 一个 男人 为了 它 到 来 出去 的 ！

而说出这样的话的人，真是令人耳目一新！

[nəʊ][pəʊz] , [nəʊ] [ˈefət] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][nəʊ] . [eit][hæt] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊ] . [ˈsɛvən] [hed] ;
No pose , no effort to fill a No . 8 hat with a No . 7 head ;
不 姿势 ， 不 努力 到 充满 一个 不 . 8 帽子 和 一个 不 . 7 头 ；

没有摆姿势，也没有努力用7号的脑袋去戴8号的帽子；

[dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] , ['hʌmb(ə)l] - ['maɪndɪd][ɪn][ðə; ði]
just a simple , conscientious , hard - working young painter , humble - minded in the
只是 一个 简单的 ， 尽责的 ， 难的 - 在职的 年轻的 画家 ， 谦逊的 - 有思想 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
presence of his goddess ,
在场 的 他的 女神 ，

他只是一个朴实、认真、勤奋的年轻画家，在女神面前谦逊有礼。

[ænd; ənd] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ˌspɒntə'neɪəti] .
and full to overflowing with an uncontrollable spontaneity .
和 满的 到 溢出 和 一个 不可控的 自发性 .

并且充满了无法控制的自发性。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['rɪskɪŋ] [wʌnz] [nek] [tuː; tə] [siː] .
This in itself was worth risking one's neck to see .
这 在 本身 曾是 值得 冒险 一个人的 脖子 到 看 .

光是这一点就值得冒着生命危险去看一看。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] , “ [mə'riː] !
Again the cry rang out , “ Marie !
再次 这 哭 响铃 出去 ， “ 玛丽 ！

又有人喊道：“玛丽！”

” [ænd; ənd] [tuː] [hɑːf] - ['draʊnd] ['wɔːtə(r)] - [ræts] [stept] [ɪn] ;
” and two half - drowned water - rats stepped in ;
” 和 二 一半 - 溺水 水 - 老鼠 步 在 ；

“这时，两只半溺水的水鼠走了进来；

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] — [hɪz; ɪz][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [liːkt]
the Man from the Quarter in his underpinning — his pair of boots leaked
这 男人 从 这 四分之一 在 他的 基础 — 他的 一对 的 靴子 泄露
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [strɪpt] [ðem; ðəm] [ɒf] — [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːf] [fʊl]
and he had stripped them off — and Knight with his own half full
和 他 有 脱衣舞 他们 离开 — 和 骑士 和 他的 自己的 一半 满的
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
of water .
的 水 .

街区里的男人穿着他的内衣——他的靴子漏水了，他已经把靴子脱掉了——还有骑士，他的水箱里装着半箱水。

[bəʊθ] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [mə'riː] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [waɪt] - ['rʌbə(r)] [buːts] ,
Both roared with laughter at Marie tugging at the huge white - rubber boots ,
两个都 咆哮 和 笑声 在 玛丽 拉扯 在 这 巨大的 白色的 - 橡皮 靴子 ，

看到玛丽拽着那双巨大的白色橡胶靴，两人都哈哈大笑起来。

[ðə; ði][flɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skrʌbɪd] [səʊ] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['spætə] [wɪð] [sænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
the floor she had scrubbed so conscientiously spattered with sand and water .
这 地面 她 有 擦洗过 所以 切实 溅射 和 沙 和 水 .

她认真擦洗过的地板溅上了沙子和水。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['kʌstəməri] [ri,krimə'neiʃən] : “ ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai] [ˌwʊdnt]
Then began the customary recriminations : “ Hadn't been for you I wouldn't
然后 开始 这 习惯 相互指责 ： “ 之前没有 到过 为了 你 我 不会
[hæv; həv] [lɒst] [hɪm] ! ”
have lost him ! ”
有 丢失的 他 ！ ”

然后，惯常的互相指责开始了：“要不是你，我就不会失去他！”

“ [wɒt] [hæd; həd][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What had I to do with it ?
“ 什么 有 我 到 做 和 它 ？

“这跟我有什么关系？”

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] [wen] ['naɪðə(r)] [gets] [ə; eɪ] [baɪt]
” etc . , etc . — the same old story when neither gets a bite
” ETC . , ETC . — 这 相同的 老的 故事 什么时候 两者都不 获得 一个 咬
.
:
:

等等等等——老一套，双方都没能上钩。

[ðæt] [naɪt] , ['bʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] - [mɑːrmz] , ['flæʃɪŋ] [θruː] ['daːkənd] ['vɪlɪdʒ]
That night , bumping over the thank - you - marms , flashing through darkened villages
那 夜晚 , 碰撞 超过 这 感谢 - 你 - 玛姆斯 , 闪烁 通过 变暗 村庄
,
,
,

那天晚上，我们颠簸着经过那些道谢的农妇，穿过漆黑的村庄，

[ænd; ənd] [skuːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [hiːt] [ə'lɒŋ] ['ribən] [rəʊdz] ['gəʊstli] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ,
and scooting in a dead heat along ribboned roads ghostly white in the starlight ,
和 滑板车 在 一个 死的 热 沿着 丝带 道路 幽灵般的 白色的 在 这 星光 ,

在星光下泛着幽灵般白色光泽的蜿蜒道路上，两人展开了激烈的竞速。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [ə'raɪv] ['seɪfli] ,
on the way back to my garden — and we did arrive safely ,
在 这 方式 后退 到 我的 花园 — 和 我们 做过 到达 安全 ,

在返回我家花园的路上——我们安全到达了——

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['mægnəm] ([ðæt] [ɪz] ,
and the chauffeur had his magnum (that is ,
和 这 司机 有 他的 马格南 (那 是 ,

司机带着他的大号手枪（也就是说，

[hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]) — [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
his share of it) — I could not help saying to myself :
他的 分享 的 它) — 我 可以 不是 帮助 说 到 我 :

（他那份）——我不禁自言自语道：

“ [jes] , [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌnz]
“ Yes , it's good to be young and bouyant , but it's better to be one's
“ 是的 , 它是 好的 到 是 年轻的 和 浮力 , 但 它是 更好的 到 是 一个人的
[self] . ”
self . ”
自己 . ”

“是的，年轻活力固然好，但做自己更好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神